

إجراءات تنفيذ بحث في جهاز التربية والتعليم

استُخدمت في هذا المستند صيغة المذكر للتسهيل فقط، والكلام موجّه للجنسين معًا

النشر: جهاز التربية والتعليم عامةً.

خلاصة التوجيه

يهدف هذا التوجيه إلى تحديد معايير فحص طلبات الحصول على إذن (تصريح) وتوصيفها، لإجراء بحث في المؤسسات التعليمية أو من خلالها، لدى مجموعة أو أكثر من بين هذه المجموعات: أطفال في رياض أطفال و/أو والديهم، تلاميذ في مدارس و/أو أولياء أمورهم، أعضاء هيئة تدريس عاملين في رياض الأطفال والمدارس، وموظفي وزارة التربية والتعليم العاملين بإحدى وحدات الوزارة. يشمل هذا التوجيه تفصيل الشروط المطلوبة من أجل جمع معلومات جديدة لأغراض بحث في جهاز التربية والتعليم، وكذلك شروط استخدام المعلومات المتوفرة لأغراض البحث.

كما ويحدد التوجيه طريقة تقديم الطلبات لتنفيذ البحث في جهاز التربية والتعليم، ويصف إجراءات التعامل معها، في كل مراحلها، وفقاً للقواعد المحددة والمعمول بها. إلى جانب تحديد القواعد الأساسية لتنفيذ البحث، يفصل التوجيه ويوضح الإرشادات الأخلاقية المتعلقة بإجراء الأبحاث.

ملخص التعديلات على التوجيه السابق

تتعلق التعديلات الرئيسية، مقارنة بالتوجيه السابق، بالمواضيع التالية: **فحص موقف الوالدين بخصوص إدراج وإشراك طفلهم في البحث:** على عكس التوجيه السابق، يميز التوجيه الحالي بين الحالات التي يجب أن تكون فيها الموافقة المستنيرة (موافقة مع العلم) المطلوبة من الوالدين خطية من أجل إدراج وإشراك طفلهم في البحث، وبين الحالات التي يمكن فيها فحص عدم اعتراضهم على ذلك، والحالات التي يمكن فيها إعلامهم بالبحث دون الحاجة إلى طلب ردهم؛ **تحديد الشروط لتنفيذ برنامج التدخل كجزء من البحث:** لم يتم تعريف هذه المسألة في التوجيه السابق؛ **الاستخدام الأكاديمي للبيانات التي جمعها موظف في سلك التدريس في المؤسسة التي يعمل بها ("البحث الإجمالي"):** بموجب التوجيه السابق، مُنع أعضاء هيئة تدريس من إجراء البحوث في أماكن عملهم؛ **التوجيه الحالي يفصل الشروط التي يمكن بموجبها إجراء بحث من هذا النوع واستخدامه للأغراض الأكاديمية؛ عرض مكافأة مادية للمشاركين في البحث:** بموجب التعليمات السابقة، كان تقديم مكافآت مادية لأولئك المستهدفين للمشاركة في البحث ممنوعاً؛ يميز التوجيه الحالي، في هذا السياق، بين تلاميذ وبين هيئة تدريس، ويفصل الشروط التي يمكن بموجبها تقديم المكافأة؛ **كيفية تأمين المعلومات التي جُمعت كجزء من الأنشطة البحثية في جهاز التربية والتعليم:** لم يتم تعريف هذه المسألة في التوجيه السابق؛ **كيفية إجراء مشاهدات في المؤسسات التعليمية:** لم يتم تعريف هذه المسألة في التوجيه السابق؛ تميز التعليمات بين الطرق المختلفة لتوثيق المشاهدات المطلوب إجراؤها (كتابة، تسجيل صوتي أو فيديو) وكمية المشاهدات المطلوبة؛ **بحث لدى مجموعات خاصة:** بخلاف عن التوجيه السابق، يحدد هذا التوجيه الشروط الخاصة المطلوبة لإجراء بحث في رياض الأطفال ولدى تلاميذ التربية الخاصة؛ **الشروط المطلوبة لإجراء بحث في المؤسسات التعليمية لغرض كتابة وظيفة في حلقة دراسية (سمريون):** لم يتم تعريف هذه المسألة في التوجيه السابق؛ يحدد التوجيه الحالي الشروط التي يمكن بموجبها تقديم طلب لإجراء بحث في المؤسسات التعليمية لغرض وظيفة في حلقة دراسية، بخلاف أطروحة وظيفية، دكتوراه وأبحاث لأعضاء هيئة تدريس في مؤسسات التعليم العالي؛ **الشروط المطلوبة من أجل إجراء بحث يتعامل مع قضايا عاطفية شعورية لدى التلاميذ:** لم يتم تعريف هذه المسألة في التوجيه السابق؛ يتم التركيز في التعليمات الحالية على ما يلي: **فعاليات مرافقة المشتركين قبل البحث أثناءه وبعده؛ المهارات والخبرة العملية المطلوبة لإجراء أبحاث**

حول هذه المواضيع؛ الإجراءات المطلوبة من منقّدي البحث في الحالات التي تشير فيها البيانات إلى وجود ضائقة نفسية كبيرة يعاني منها الطالب الذي شارك في البحث.
الجهة المسؤولة:

أ. اسم الوحدة التنظيمية: مكتب العالم الرئيسي

ب. رقم الهاتف: 073-3931638

ج. عنوان البريد الإلكتروني: madan@education.gov.il

د. عنوان موقع الإنترنت:

<https://edu.gov.il/sites/ChiefScientist/Pages/home.aspx>

1. مقدمة

يهدف التوجيه المفصل في هذا المنشور إلى تحديد وتعريف معايير فحص طلبات الحصول على إذن (تصريح) لإجراء البحوث في مؤسسات تعليمية أو من خلالها. يتضمن التوجيه كلاً من تفصيل الشروط المطلوبة لجمع المعلومات الجديدة لأغراض البحث في جهاز التربية والتعليم، وشروط استخدام البيانات المتوفرة لغرض البحث. كما ويحدد التوجيه أيضاً طريقة تقديم الطلبات لإجراء بحث في جهاز التربية والتعليم، ويصف إجراءات التعامل معها، في جميع مراحلها، وفقاً للقواعد المحددة والمعمول بها.

يجري تطبيق التعليمات المشار إليها في هذا التوجيه على: أي بحث يُطلب إجراؤه في أطر تعليمية تحت إشراف وزارة التربية والتعليم، أو من خلالها (القصد هو تنفيذ البحث خارج نطاق الحيز المكاني للمؤسسات التعليمية).

2. تعريف المصطلحات الأساسية بخصوص هذا التوجيه

2.1 إخفاء هوية المعلومات المكشوفة (المعروفة): تحويل المعلومات المعروفة إلى معلومات مجهولة الهوية، لغرض استخدامها البحثي، بوسائل مثل حذف تفاصيل التعريف المسجلة كتابياً، وتشويه وتمويه الأصوات المسموعة في التسجيل الصوتي، وطمس وجوه وملامح المصورين بالفيديو.

2.2 الفحص الطبي: فحص يهدف إلى تقييم الحالة الصحية للمشارك باستخدام أجهزة طبية، بما في ذلك فحص الدم، وفحص السمع، وفحص وضع صحة الفم، واختبار جودة النوم.

2.3 البالغ: الشخص الذي بلغ 18 سنة وغير مسجل كطالب في مؤسسة تعليمية.

2.4 طلب تنفيذ / إجراء بحث: طلب مقدّم من قبل منقّد البحث في المنظومة الموجهة (المحوسبة) لتقديم الطلبات عبر الإنترنت على موقع العالم الرئيسي.

2.5 الوالدان: الوالدان البيولوجيان أو الأوصياء القانونيون للتلميذ.

2.6 التصريح/الإذن: تصديق خطّي صادر عن مكتب العالم الرئيسي بأن الطلب يتوافق مع توجيهات وتعليمات إجراء البحث في جهاز التربية والتعليم.

2.7 انتهاك جسيم يتعلق بجمع بيانات بحث و / أو استخدامها: أي انتهاك (من قبل منقّد البحث أو أي شخص ينوب عنه) للتعليمات التي حُدّدت في التصريح الصادر من مكتب العالم الرئيسي فيما يتعلق بتنفيذ البحث و / أو أي انتهاك لبند في التعهد الكتابي فيما يتعلق بالبحث المصادق على تنفيذه.

2.8 خطاب الموافقة على مشاركة تلميذ في البحث: نموذج يملؤه أولياء أمور التلاميذ الذين يوافقون على مشاركة طفلهم في البحث، بعد أن قرأوا خطاب التوجيه من قبل منقّد البحث، الملحق بخطاب الموافقة.

2.9 **خطاب موافقة على مشاركة بالغ ليس تلميذاً في البحث:** نموذج يملؤه البالغون من غير التلاميذ الذين يوافقون على المشاركة في البحث، بعد أن قرأوا خطاب التوجّه من قبل منفذ البحث، الملحق بخطاب الموافقة.

2.10 **خطاب التعهد:** وثيقة يتعهد فيها منفذ البحث (منفذو البحث) بتنفيذ جميع الإجراءات المتعلقة بالبحث وفقاً لهذا التوجيه.

2.11 **خطاب الاعتراض:** نموذج يملؤه أولياء أمور التلاميذ الذين يعارضون مشاركة أبنائهم/بناتهم في البحث، بعد قراءة خطاب التوجّه المُرسَل إليهم من قبل منفذ البحث حول موضوع البحث.

2.12 **مؤسسة تعليمية:** على النحو المحدد في قانون التعليم الإلزامي لعام 1949، بما في ذلك المؤسسات التعليمية للتلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة الذين تتراوح أعمارهم بين 3 سنوات حتى 21 سنة.

2.13 **مقدّم المعلومات:** كلّ من قدّم ووقّر معلومات عن المشاركين في البحث.

2.14 **بحث أو نشاط بحثي:** وظيفة تجريبية مخبرية تتضمن عملية جمع معلومات جديدة، يمكن أيضاً دمجها من خلال تنفيذ برنامج تدخل تربوي في إطار التعليم و / أو التي تتضمن استخدام معلومات موجودة في الأطر المذكورة أعلاه (فيما يلي "أنشطة البحث") تتوفر بالنسبة لها الشروط أ و ب التالية:

أ. الأنشطة البحثية، بواسطة أحد الشروط التالية:

- عضو هيئة تدريس في إحدى مؤسسات التعليم العالي، من ضمنهم عضو هيئة تدريس مبتدئ أو محاضر خارجي.
- طالب بإحدى مؤسسات التعليم العالي.
- مستكمل في برنامج ما بعد الدكتوراه في مؤسسة للتعليم العالي.
- عضو هيئة تدريس في وحدة بحث/تقييم حكومية، بلدية أو أي وحدة بحث / تقييم أخرى.

ب. سيتم دمج وشمل حالات (مشتركين) من واحدة أو أكثر من المجموعات التالية في الأنشطة البحثية:

- أطفال في رياض أطفال و / أو والديهم.
- تلاميذ في مدارس و / أو أولياء أمورهم.
- أعضاء هيئة تدريس في رياض أطفال ومدارس.
- موظفين في إحدى وحدات وزارة التربية والتعليم.

2.15 **بحث في مواضيع شعورية عاطفية:** بحث تُجمع فيه معلومات و / أو يُنفذ برنامج تدخل تعليمي يتعلّق بالسلامة والصحة العقلية والنفسية للمشارك، والذي يشمل قضايا مثل التصوّر الذاتي، الشعور بالاكْتئاب والخوف والاعتداء الجنسي، العنف في المدرسة وفي شبكة الإنترنت، العلاقات بين والد-تلميذ-معلم.

2.16 **المعلومات المعروفة (معلومة الهوية):** أي معلومات مسجلة (كتابياً، عبر الإنترنت، عن طريق التسجيل الصوتي أو التصوير) بطريقة تمكّن من التعرف على المشترك أو شخص آخر، سواء بشكل مباشر (على سبيل المثال، تسجيل الاسم الأول والأخير، تسجيل رقم الهوية)، أو بشكل غير مباشر (على سبيل المثال، جمع المعلومات التي تميّز المشترك، أو جمع معلومات عن خلفيّة المشترك يمكن دمجها من تحديد هويّته).

2.17 **خطاب توجّه بخصوص البحث:** خطاب من قبل منفذ البحث يوضّح -على الأقل- ما يلي: اسم منفذ البحث، إطار تنفيذ البحث، هدف البحث والموضوعات التي ستُفحص، وخصائص مجتمع

النّهوض بالمعرفة العلميّة في الأمور المتعلّقة بالتّعليم، وتحسين الممارسة التعليميّة من خلاله.

3.2 إجراءات في مؤسّسات تعليميّة لا تسري عليها التعليمات والقواعد في هذا التوجيه

- 3.2.1 عملية بحث داخليّ على النحو المحدّد في القسم 2 من هذا التوجيه
- 3.2.2 جمع معلومات من قبل مسؤول في وزارة التربية والتعليم كجزء من عمله في الوزارة واحتياجاتها
- 3.2.3 تنفيذ بحث فيه التوجّه للمرشّحين للمشاركة ليست معدّة ليتم تنفيذها بواسطة أطر تعليميّة تحت إشراف وزارة التربية والتعليم.
- 3.2.4 إجراء تشخيص أو تدخل يهدف إلى علاج فرديّ لتلميذ، أو بخصوصه (فحص طلبات لأداء هذا الإجراء من اختصاص الإدارة التربوية في وزارة التربية والتعليم)
- 3.2.5 جمع معلومات في إطار وظائف الإنهاء لتلاميذ المدارس الثانويّة (يخضع فحص هذه الطلبات لصلاحيّة الإدارة التربويّة في وزارة التربية والتعليم)
- 3.2.6 جميع أنواع المعلومات التي يجمعها طالب شهادة تدريس أثناء تدريبيه، باستثناء إجراءات معلوماتيّة لأغراض بحث (يخضع فحص طلبات تنفيذ هذا الإجراء لصلاحيّة إدارة العاملين في التدريس في وزارة التربية والتعليم)
- 3.2.7 تطوير برامج الكمبيوتر والأجهزة والمنتجات التكنولوجيّة غير المخصّصة للأغراض البحثيّة (يخضع فحص طلبات إجراء هذه العملية لصلاحيّة إدارة تكنولوجيا المعلومات والاتّصالات والتكنولوجيا ونظم المعلومات في وزارة التربية والتعليم)
- 3.2.8 التطوير التجريبيّ للكتب المدرسيّة والموادّ الدراسيّة (يخضع فحص طلبات تنفيذ هذا الإجراء لصلاحيّة السكرتاريّة التربويّة في وزارة التربية والتعليم)
- 3.2.9 أنشطة القياس والتقييم التي تقوم بها راما (الهيئة القطريّة للقياس والتقييم)
- 3.2.10 جميع أنواع جمع المعلومات للعمل الصحفيّ (يخضع فحص طلبات تنفيذ هذا الإجراء لصلاحيّة قسم الإعلام والمتحدّث الرسميّ في وزارة التربية والتعليم).

3.3 العوامل والإجراءات التي تسري عليها القواعد في هذا التوجيه

- 3.3.1 تسري القواعد في هذا التوجيه على جميع المشاركين في إجراء البحث، وفقاً لدورهم وصلّتهم بالموضوع، كما هو مفصّل أدناه:
 - أ. منفذ البحث ومن ينوب عنه.
 - ب. مدير الكادر وأعضاء الكادر المعنّيين بشؤون المؤسّسة التعليميّة التي يجري فيها البحث، أو في إطار نشاطاتها.
 - ج. الهيئة المكلفة بإجراء البحث - إذا كُلفت بإجراء البحث - بما في ذلك هيئة

- מכּלּפּה בּאִגּוּר אַבּוּחַ מִן קִבּל וּחִדּוּת וּזְרָרַת הַתּוֹרִיָּה וְהַתּוֹרִיָּה, וְהוּחִדּוּת
הַמַּעֲמֵדָה מִן הַזְרָרַת.
3.3.2 תִּנְטִיב הַקּוּוּאֵד בּי הַזֶּה הַתּוֹרִיָּה עַל אֵי אִגּוּר לְאַגּוּר אַבּוּחַ דַּאֲחַל אֲטֵר
הַתּוֹרִיָּה אֻ חַאֲרָגָהּ.
3.3.3 סִיכּוֹן מַכּתֵּב הָעַלְמִ הַרְּיִסִי בַּמַּתָּבָה עַנּוּן לְהַוּזִיחַ וְהַסְּתִיִּשָּׁרָה הַמְּהִיָּה
בְּשֵׁן גִּמִּיעַ תּוֹלָבַת הַתְּוִאֲרִיחַ הַתִּי תִּנְטִיב עֲלֶיהָ הַקּוּוּאֵד בּי הַזֶּה הַתּוֹרִיָּה.

3.4 הַקּוּוּאֵד הָאִסָּסִיָּה לְאִגּוּר אַבּוּחַ

- 3.4.1 תִּנְפִיז אֵי אַבּוּחַ -כַּמָּה הוּ מְעֵרֵף בּי הַקִּסֵּם 2 בּי הַזֶּה הַתּוֹרִיָּה, מְלָזֵם בַּזֵּן
(תְּוִרִיחַ) מִן מַכּתֵּב הָעַלְמִ הַרְּיִסִי.
3.4.2 יִגֵּב אֵן יִשְׁכּוּל הַבִּיחַ מַסְדֵּרָא מַחְתָּמָא לְאִתְרַא מַגְּלַלַת הַמַּעֲרָפָה זַאֵת הַסִּלֵּה
בַּהַתּוֹרִיָּה ו / אֻ לְחִסּוּיִן אֲדַא הַמּוּסְסָת הַתּוֹרִיָּה.
3.4.3 יִגֵּב אֵן יִפּי הַבִּיחַ בַּהַמְּתַלָּבַת (הַמַּעֲיִיר) הַמְּנַהֲגִיָּה הַבִּיחִיָּה לְאִגּוּר אַבּוּחַ,
וְהַמַּעֲמֵדָה לַדִּי מּוּסְסָת הַתּוֹרִיָּה הָעַלְיָה בּי אִסְרָאִיל.
3.4.4 לֵן יִשָּׂרָק תִּלְמִיז אֻ מַסּוּוֹל בּי מּוּסְסָה תּוֹרִיָּה יִגְרִי בִּיהָ הַבִּיחַ, בּי עַמְלִיָּה
גִּמִּיעַ מַעֲלּוּמַת אֻ אֵי אִגּוּר אַחֵר, כִּזְרַאֵעַ תִּנְפִיזִי לְמַנְפֵּד הַבִּיחַ, בַּסְּתִיִּשָּׁרָה
מַעֲלּוּמַת יִגְמַעְהָ הַמַּסּוּוֹל כִּזְרַאֵעַ מִן הַתְּדַחַל הַתּוֹרִיָּה הַדִּי יִקּוּם בֵּה לַדִּי
תִּלְמִיזֵה בּי אִטָּר הַבִּיחַ.
3.4.5 לֵן יִתֵּם תּוֹרִיָּה אֵי אִסְנֵלָה לְהַמְּשָׂרָק, וְלֵן יִטְלַב מִנֵּה אֲדַא מְהַאֵם, אֻ הַמְּשָׂרָקָה בּי
פַּעַלִּיָּה תְּדַחַל, אֻ בְּרַנַּאֵם מִן שְׂאֵנֵה הַתְּסִיֵּב בְּזִרֵּר אֻ אִיזַאֵם, אֻ הַתְּאִתִּיר עַל
הַמְּשָׂרָק תּוֹרִיָּה, אֻ בְּאֵי תְּרִיָּקָה אַחֵר, אֻ לְנַפֵּל רַסָּאִיל גַּיֵּר וַאֲלַחֵה תּוֹרִיָּה,
אֻ מִן אֵי נַאֲחִיָּה אַחֵר.
3.4.6 לֵן יִתֵּם תּוֹרִיָּה אֻ חִדּוּאֵם הַמְּשָׂרָק (הַתְּלַאֵב בֵּה) בּי אִטָּר הַבִּיחַ.
3.4.7 לֵן יִסְמַח בְּאִגּוּר אַבּוּחַ מִן שְׂאֵנֵה אֵן יִמַּעַ תְּטִיב הַמְּנַהֵם הַתּוֹרִיָּה הָאִלְזָמִי
בְּאִכְמֵה, אֻ יִמַּסֵּן בְּמַחְתּוּיָּתֵה בְּשִׁכּוּל גַּיֵּר מַתְּנַאֵס, כְּלַל הַיּוּם הַדְּרַאסִי.
3.4.8 יִגֵּב עַל הַאִסְנֵלָה הַתִּי סְתַפְחַס, בַּמָּה בּי זֵלֵק וַיַּאֲגָתָהּ, בַּהַיִּזְרָפָה אֵלִי הַמְּהַאֵם
וְהַתְּדַחַלַת וְהַבְּרַאֵם הַתִּי סוּפ סְתַפְחַס אִיזָאֵם, אֵן תִּתְנַאֵס מַעַ חַסָּאִיִּס
וְקִדְרַת הַמְּשָׂרָקִיִּן.
3.4.9 תַּחַצַּע הַמְּשָׂרָקָה בּי הַבִּיחַ לְהַמּוּאֲפָה הַחֵרָה לְהַמְּרִשָּׁח. בּי הַחַלַּלַת הַתִּי יִתֵּם
בִּיהָ גִּמִּיעַ מַעֲלּוּמַת חוּל מְשָׂרָק מִן שִׁחַס אַחֵר, בִּאֵן מוּאֲפָה הַמְּשָׂרָק
לְגַמְעָה מַתּוּלָּבָה אִיזָאֵם.
3.4.10 הַחֻסּוּל עַל מוּאֲפָה הַתּוֹרִיָּה הַחַאֲצַע לְלַאֲחִתָּר וְהַפְּחַס מַתּוּלָּבָה אִיזָאֵם, חַתִּי
בּי הַחַלַּלַת הַתִּי תֵּם בִּיהָ הַחֻסּוּל עַל מוּאֲפָה וְהַדִּיֵּה עַל מְשָׂרָקֵה בּי
הַבִּיחַ.
3.4.11 לֵן יִסְמַח בְּתִנְפִיז הַבִּיחַ בּי הַחַלַּלַת הַתִּי יִכּוֹן בִּיהָ הַמְּשָׂרָק ו / אֻ וְהַדַּאֵה (אִזָּא)
כַּאֵן הַמְּשָׂרָק תִּלְמִיזָאֵם) תַּאֲבַעִיִן לְמַנְפֵּד הַבִּיחַ, אֻ מַתְּלַפִּיִן בֵּה בְּתְּרִיָּקָה אֻ אַחֵר.
3.4.12 לֵן יִסְמַח בְּתִנְפִיז אַבּוּחַ בּי מּוּסְסָה תּוֹרִיָּה יִתְּלַם, אֻ יַעֲמַל בִּיהָ אֲקָרַב מַנְפֵּד
הַבִּיחַ.
3.4.13 לֵן יִתְּזַרֵּר הַמְּרִשָּׁחוֹן לְהַמְּשָׂרָקָה בּי הַבִּיחַ בְּשִׁכּוּל מַבְּשָׂר אֻ גַּיֵּר מַבְּשָׂר, אִזָּא

قرروا رفض المشاركة في البحث. يجب على منفذ البحث وعلى إدارة الإطار التعليمي الذي يجري فيه البحث، القيام بكل ما هو ضروري لضمان تنفيذ هذه التعليمات.¹

3.4.14 يجب على منفذ البحث وعلى إدارة الإطار التعليمي الذي يجري فيه البحث، ضمان الحفاظ على حقوق جميع المشاركين، بما في ذلك حقهم في الخصوصية والسلامة النفسية.

3.4.15 جمع المعلومات أو الحفاظ على المعلومات التي تم جمعها بطريقة تُتيح التعرف على المشاركين من قبل أي طرف، بما في ذلك منفذ البحث نفسه، أن تخضع لموافقة المشترك و / أو موافقة خطية من الوالدين إذا كان المشترك تلميذاً.

3.4.16 كل عملية بحث يجب أن تتم مع ضمان سلامة وأمن المشاركين في البحث.
3.4.17 يجدر بأنشطة البحث أن لا تؤثر ولا تتداخل مع النشاط الروتيني في الإطار التعليمي ولا تؤدي إلى الغياب المطول للتلاميذ و / أو أعضاء هيئة التدريس عن النشاط الروتيني.

3.4.18 لن يسمح بنشر معلومات جُمعت بطريقة تكشف المشترك (حالة الفحص) أو تُمكن من تحديد هويته، إلا في الحالات التي يكون فيها للمشارك وظيفة خاصة (فريدة) وقد وافق على نشر المعلومات التعريفية عنه.

3.4.19 لن يُسمح بنشر معلومات جُمعت بطريقة تكشف المؤسسة التعليمية التي تم فيها تنفيذ البحث، أو التي تم جمع المعلومات في إطار أنشطتها، أو النشر بأي طريقة تُمكن من كشف المؤسسة التعليمية. من أجل الاستثناء عن هذا التوجيه، يجب الحصول على موافقة حرّة ومستنيرة (موافقة مع العلم) من مدير المؤسسة التعليمية ذات الصلة، وكذلك الموافقة على هذا المنشور من قبل مكتب العالم الرئيسي.

3.4.20 لن يُؤذن بجمع معلومات عن ارتكاب مخالفة مزعومة (لا تستوجب الإبلاغ عنها) بطريقة تسمح بتحديد الشخص من قبل أي طرف، بما في ذلك الباحث نفسه.

3.4.21 كل طلب، يهدف إلى تجاوز القواعد الأساسية المحددة في هذا التوجيه، من قبل طالب التصريح، يجب أن يقدم إلى مكتب العالم الرئيسي، وبدوره يجري استشارة مع المكتب القانوني للوزارة بهدف اتخاذ قرار بشأن طلب الاستثناء.

3.5 فحص موقف أولياء الأمور فيما يتعلق بإدراج طفلهم في بحث

3.5.1 في أي بحث يُفترض أن يشارك فيه تلاميذ² يُطلب من منفذ البحث توزيع

¹ للتوضيح يُذكر أنه في الدراسة التي تدمج، التلاميذ و / أو أولياء الأمور كمشاركين، حالات الرفض تشمل: رفض الطالب المشاركة كحالة فحص، أو رفض الوالدين المشاركة كحالات فحص، أو رفض الوالدين الموافقة على مشاركة طفلهم كحالة فحص.

² سواء بشكل فعال، في المشاركة في العمل البحثي، أو بشكل غير فعال، كموضوع للمعلومات المقدمة عنهم من قبل الآخرين.

خطاب موجّه (من خلال الإطار التعليمي) إلى أولياء أمورهم بخصوص مشاركة أطفالهم في بحثه.

3.5.2 في كلّ حالة من الحالات المذكورة أدناه (معًا أو كلّ واحدة على حدة)، يُرفق لخطاب التوجّه خطاب موافقة لمشاركة طالب في البحث، في صيغة معتمدة من قبل مكتب العالم الرئيسي، أن الآباء يوافقون على مشاركة ابنهم في البحث الذي يشمل:

- جمع معلومات معروفة (محدّدة الهوية)؛
- إجراء واحد على الأقلّ بمشاركة أطفال في رياض الأطفال؛
- إجراء بحثي يعتزم تنفيذه في إطار فردي؛
- نشاط بحثي يتضمّن تلاميذ معيّنين (محددين) من مجموعة، مثل صفّ، يتم تقديم طلب إلى أولياء أمور التلاميذ المحددين المرشحين لشملهم في البحث.
- استخدام جهاز، أو أداة ليست جزءًا من المعدات الروتينية التي يستخدمها الطالب في المؤسسة التعليمية؛
- تدريج تلاميذ زملاء الدراسة في الصفّ حسب علاقات القرب-البعد بينهم (التقييم الاجتماعي)؛
- إجراء بحثي واحد، على الأقلّ، ملزم بموافقة لجنة هلسنكي التابعة لوزارة الصحة كشرط أساسي لأدائه (انظر القسم 3.6).
- جمع معلومات حول واحد، على الأقلّ، من الموضوعات التالية كجزء أساسي من البحث: السلوكيات الخطرة، السلوكيات العنيفة، التنمر أو الاعتداء، أزمة نفسية، أزمة جنسية، الصدمات، الاضطراب النفسي، المعتقد الديني.

3.5.3 في بحث يتطلّب موافقة الوالدين من أجل مشاركة ابنهم في البحث، سيقوم الوالد، كدليل على الموافقة المطلوبة، بتعبئة نموذج عبر الإنترنت أو التوقيع على نموذج عبر الإنترنت، تمت صياغته واعتماده من قبل مكتب العالم الرئيسي. سيتم إرسال نسخة من النموذج المعتمد/الموقع إلى إدارة المؤسسة التعليمية ذات الصلة قبل بدء البحث (أمثلة عن كيفية صياغة النموذج معروضة في الملاحق 4-1). تلميذ لم يؤكد والداه مشاركته بواسطة نموذج، لن يشارك في البحث.

3.5.4 عند جمع معلومات في بحث بطريقة تمكّن من التعرف على الحالات، يجب تحديد ما يلي في خطاب التوجّه إلى الوالدين:

- أ. آخر موعد يتعهّد فيه منقذ البحث بإتلاف البيانات المحدّدة (المعرفة للهوية) (يجب ألا يتجاوز التاريخ الذي يتم تحديده عامين من تاريخ توزيع الخطاب)
- ب. تعهّد باستخدام البيانات المحدّدة (التي تكشف الهويات) لأغراض البحث المطلوب فقط، ولن يتم نقلها، بصيغتها الأولية، إلى أيّ طرف خارج فريق البحث (ولا حتى إلى موظفي المؤسسة التعليمية وأولياء الأمور).
- ج. الوسائل التي سيتم استخدامها من أجل تأمين البيانات، التي من شأنها أن تكشف عن المشاركين، والتي سيقنصر استخدامها على البحث المطلوب فقط (على سبيل المثال، تخزين البيانات في خزانة، أو في ملف كمبيوتر يكون

الوصول إليها مقيّدًا باستخدام كلمة مرور معروفة لأعضاء فريق البحث فقط).
د. الالتزام بنشر نتائج البحث بطريقة لا تكشف هويّات المشاركين، أو
المؤسّسات التعليميّة التي جُمعت المعلومات بها، أو من خلالها.

3.5.5 في أيّ حالة من الحالات التي يُخطط فيها مشاركة تلميذ في بحث، والتي لا
تظهر في القائمة المعروضة في القسم 3.5.2 أعلاه، سيكون خطاب التوجّه
مصحوبًا **بخطاب اعتراض** صودق عليه من قبل مكتب العالم الرئيسيّ. يتم
توجيه الآباء الذين يعارضون على إدراج وإشراك طفلهم في البحث، لتعبئته
وتقديمه إلى إدارة المدرسة في **غُضون أسبوع واحد** من تاريخ تقديم الطلب
(هناك مثال على كفيّة صياغة النموذج في الملحق 5).

تلميذ أرسل والداه خطاب الاعتراض المذكور أعلاه إلى إدارة الإطار
التعليميّ لن يشارك في البحث.

3.5.6 يجب على رسالة التوجّه الى الوالدين أن تتمّ خطيًّا في جميع الحالات التي لا
يوجد فيها أيّ عائق للقيام بذلك، ويجب تقديمها بلغة واضحة وملائمة
لمميزات الجمهور المستهدف. في حال كانت لغة تواصل موظفي المؤسسة
التعليميّة مع أولياء الأمور ليست عبريّة، فمن مسؤوليّة منقذ البحث تقديم
نسخة مترجمة من الخطاب إلى لغة التواصل مع هؤلاء الوالدين. يجب
ملاءمة الترجمة المُعدّة للتوزيع مع نصّ الرسالة باللغة العبريّة المعتمدة من
قبل مكتب العالم الرئيسيّ.

3.6 الحالات التي فيها تكون موافقة هلسنكي مطلوبة من قبل وزارة الصحة كشرط أساسيّ لفحص طلب التصريح

- 3.6.1 طلب إجراء فحص طبيّ.
- 3.6.2 طلب إجراء فحص أو قياس غير طبيّ، ولكن للمشاركة فيه يمكن أن يكون
تأثير على الوضع الصحيّ للمشارك (الحالة)، بما في ذلك: نشاط بدنيّ غير
تقليديّ، واستخدام جهاز يتضمّن الاتصال مع المشترك والذي لا يتمّ إجراؤه
بشكل روتينيّ، وإجراء بحث لدى أطفال مرضى.
- 3.6.3 طلب لإجراء اختبار قد يكون للمعلومات المستخرجة منه أهميّة طبيّة، بما في
ذلك استخلاص النتائج في مجال علم الوراثة (على سبيل المثال، أخذ عيّنة
من الشعر، أو عيّنة من اللعاب يمكن التّعلم منها عن التطوّر الهرمونيّ
للمشاركين).

3.7 إجراء عملية بحثيّة من أجل حلقة دراسيّة (سمريون)

- 3.7.1 سيتمّ فحص طلب مقدّم من قبل طالب جامعيّ لإجراء نشاط بحثيّ لغرض
حلقة دراسيّة (كجزء من دراسته الجامعيّة، أو الدراسات العليا في مؤسسة
للتّعليم العالي) من قبل مكتب العالم الرئيسيّ، إذا تمّ تصنيفه لمسار المعالجة

"الأخضر" فقط³

3.7.2 في الحالات التي يُطلب فيها استخدام بيانات متوقّرة (موجودة في مؤسسة تعليمية)، والتي جُمعت كجزء من "عملية بحث داخلية"، من أجل استخدامها لوظيفة بحثية لاحقة دراسية، يتم تقديم طلب الحصول على تصريح من قبل مرشد المساق (الدورة) الذي فيه مطلوب الاستخدام أعلاه، مع التقيّد بتنفيذ الإرشادات المفصّلة في البند 3.13.

3.8 بحث يتعامل مع قضايا عاطفية شعورية لدى التلاميذ

- 3.8.1 بحث يتناول جوانب وقضايا عاطفية شعورية، يُنفذ ويُدار من قبل باحث لديه خبرة لا تقلّ عن ثلاث سنوات في إجراء البحوث في مجال علم النفس الإكلينيكيّ للأطفال/ المراهقين و / أو في مجال علم النفس التربويّ.
- 3.8.2 بحث حول قضايا عاطفية شعورية (تفعيل تدخّل، جمع معلومات) يمكن أن ينفّذه ويديره مدير البحث (الباحث الرئيسيّ)، أو من قبل المفوضين من قبّله من خلال برنامج تدريبيّ مفصّل، يتم تقديمه بالتفصيل لفحصه من قبل مكتب العالم الرئيسيّ كجزء من مستندات الطلب.
- 3.8.3 جمع معلومات تتناول قضايا عاطفية شعورية بواسطة محادثة شخصية شفوية مع الطالب الذي تمّ فحصه، يمكن أن تتمّ فقط من قبل خبير في مجال علم النفس الإكلينيكيّ و/أو علم النفس التربويّ الذي سيتمّ تحديد مدى ملاءمته لإجراء الاستجواب في السياق المطلوب بالتشاور مع قسم الخدمات النفسية الاستشارية (خ.ن.إ. 107).
- 3.8.4 يجب إرسال ورقة معلومات تتعلّق بمراكز المساعدة التي يمكن للمعنيين الاتصال بها والتوجّه إليها (انظر مثالاً صيغة ورقة المعلومات في الملحق 7)، إلى أولياء أمور المشتركين (الحالات)، والتلاميذ من الصف السابع فما فوق، سيتمّ إرسال ورقة المعلومات مباشرة بعد الانتهاء من جمع المعلومات من التلاميذ.
- 3.8.5 في حالات ذات حساسية خاصة، وفقاً لتقدير قسم الخدمات النفسية الاستشارية (خ.ن.إ. 107)، بالإضافة إلى ورقة المعلومات أعلاه، يجب إرسال وثيقة إلى أولياء الأمور، من قبل مدير المؤسسة، يوضّح بالتفصيل وجود إمكانية لطلب محادثة مع أحد موظفي المؤسسة التعليمية، أو مع أحد أعضاء كادر البحث، مع ذكر أسمائهم (انظر أمثلة لصيغة الوثيقة في الملحق 6).
- 3.8.6 في الحالات التي قد تُثير فيها نتائج الاستجواب قلقاً بشأن ضائقة عاطفية شديدة لمشارك ما (مثل الاكتئاب السريريّ أو التفكير في الانتحار)، يجب على منفذ البحث أن يقدّم إلى مكتب العالم الرئيسيّ مفتاحاً للكشف عن الحالات

³ سبب ذلك هو أنه لغرض إجراء وظيفة لاحقة دراسية (بخلاف أطروحة أو وظيفة دكتوراه)، من غير المناسب أن يبذل المكتب جهداً لإجراء المشاورات مع المهنيين ذوي الصلة، وهو أمر مطلوب في الحالات التي صُنّف فيها الطلب بالمسار "الأحمر". كما وأنه لا تتناسب مع الهدف أعلاه لبذل جهود في إعداد خاصّ للمؤسسات التعليمية المطلوبة لغرض مراقبة المشتركين في سياق أنشطة بحثية مركّبة.

- التي نشأ حولها القلق المذكور أعلاه.
- 3.8.7 كشف الحالات وفقاً للمفتاح المعتمد سيتم فور الانتهاء من جمع المعلومات.
- 3.8.8 تقديم التقرير إلى المدير يجب أن يتم في غضون يوم عمل واحد على الأكثر، من تاريخ جمع المعلومات في الصف الذي تم فحصه.
- 3.8.9 في موعد جمع المعلومات في الصف الذي تم فحصه، سيكون موجوداً في المدرسة مستشار الفئة العمرية المسؤول عن ذلك.

3.9 بحث لدى أطفال في رياض الأطفال

- 3.9.1 باستثناء الحالات المذكورة في القسم 3.9.2 أدناه، يخضع جمع المعلومات من أطفال في رياض أطفال لتقديم أدلة مكتوبة من قبل منقذ البحث حول تجربة جامع المعلومات في العمل التربوي مع أطفال صغار. سوف يتم فحص ملاءمة التجربة المقدمة في البحث المحدد على يد قسم التعليم ما قبل الابتدائي في وزارة التربية والتعليم.
- 3.9.2 في الحالات التالية، لن تكون الأدلة أعلاه مطلوبة:

- أ. جامع المعلومات هو عضو هيئة تدريس، أو طالب دراسات عليا في واحد أو أكثر من المجالات التالية، تخصص في الفئات العمرية ذات الصلة: علاج الاتصال، العلاج الوظيفي، العلاج الطبيعي، علم النفس التربوي، علم النفس التطوري، تربية الطفولة المبكرة، الاستشارة التربوية.
- ب. البحث يتم في إطار عمل ووظيفة عضو هيئة تدريس في مؤسسة أكاديمية توظف لأغراض البحث كادراً من جامعي معلومات، والذي تم التصريح عنه خطياً أنه:
- 1) قدم له تدريباً مخصصاً فيما يتعلق بالتواصل والاتصال مع أطفال في جيل الطفولة المبكرة؛
- 2) عند اختيار جامعي المعلومات، أُعطيت الأولوية لحاملي شهادة التدريس (عندما تتساوى جميع المعايير الأخرى للتجربة في جمع المعلومات)؛
- 3) قدم وصفاً للتدريب والتأهيل في السياق ذي الصلة، لغرض فحص مدى ملاءمته للأنشطة البحثية المطلوب تنفيذها من قبل قسم التعليم قبل الابتدائي في وزارة التربية والتعليم.
- ج. جمع المعلومات يعتمد على مشاهدات فقط.

- 3.9.3 جمع معلومات في إطار جماعي يُحدّد بـ 40 دقيقة متتالية، ولن يستمر لأكثر من 80 دقيقة خلال يوم دراسي واحد.

- 3.9.4 جمع معلومات في إطار فردي أو زوجي يُحدّد بـ 20 دقيقة متتالية، ولن يستمر لأكثر من 40 دقيقة خلال يوم دراسي واحد.

3.10 بحث لدى تلاميذ في التربية الخاصة

- 3.10.1 باستثناء الحالات المذكورة في القسم 3.10.2 أدناه، يخضع جامع المعلومات من تلاميذ ذوي إعاقة، لتقديم أدلة مكتوبة من قبل منقذ البحث، حول تجربة جامع (جامعي) المعلومات في العمل التربوي أو العلاجي مع تلاميذ ذوي

إعاقه. سوف يتم فحص ملاءمة التجربة المقدّمة في البحث المحدّد على يد قسم التربية الخاصّة في وزارة التربية والتعليم.
3.10.2 في الحالات التالية، لن تكون الأدلّة أعلاه مطلوبة:

أ. جامع المعلومات هو عضو هيئة تدريس، أو طالب دراسات عليا في مجال أو أكثر من المجالات التالية: علاج الاتّصال، العلاج الوظيفي، العلاج الطبيعي، علم النفس التربوي، علم النفس التطوري، التربية الخاصّة والإرشاد التربوي، ولديه خبرة بحثية محدّدة في واحدة أو أكثر من هذه الإعاقات: حسية، جسدية، عقلية، صعوبات التعلّم، صعوبات الانتباه والتركيز، الصّعوبات العاطفية الشعورية، الصعوبات السلوكية، عقلية-تطورية، التّوحد، المتلازمات النادرة.
ب. يتم إجراء البحث كجزء من عمل عضو هيئة تدريس في مؤسسة أكاديمية توظّف، لأغراض البحث، فريقاً من جامعي المعلومات الذي صرّح عنه خطياً ما يلي:

- 1) قدّم له تدريباً مخصّصاً يتعلّق بتدريس ورعاية تلاميذ ذوي إعاقة؛
- 2) عند اختيار جامعي المعلومات، تُعطى الأولوية لحاملي شهادة التدريس (عندما تتساوى جميع معايير الخبرة الأخرى لديهم)؛
- 3) قدّم وصفاً للتدريب والتأهيل في السياق ذي الصلة، لغرض فحص مدى ملاءمته للأنشطة البحثية المطلوب تنفيذها من قبل قسم التربية الخاصّة.

3.10.3 يجب أن تعتمد الأنشطة البحثية على أدوات بحث تتناسب مع نوع إعاقة التلاميذ في مجموعة البحث.

3.10.4 يجب أن تتم ملاءمة وتكييف الأنشطة البحثية مع قدرات الاتّصال الجسدية - المعرفية - العقلية - الذهنية للتلاميذ (حسب نوع الإعاقة).

3.10.5 لن يتمّ شمل تلاميذ تتطلّب مشاركتهم دعماً مكثّفاً من جانب الطاقم التعليمي أثناء جمع المعلومات في الأنشطة البحثية.

3.10.6 جمع المعلومات في إطار جماعي سيقتصر على 40 دقيقة متتالية فقط، ولن يستغرق أكثر من 80 دقيقة خلال يوم دراسي واحد.

3.10.7 جمع المعلومات في إطار فرديّ أو ثنائيّ (زوجي)، سيقتصر على 20 دقيقة متتالية، ولن يستغرق أكثر من 40 دقيقة خلال يوم دراسي واحد.

3.10.8 خلال عام دراسي واحد لن يكون هناك أكثر من بحث واحد في مؤسسة تعليمية خاصّة.

3.11 إجراء مشاهدات في المؤسسات التعليمية 4

3.11.1 لغرض إجراء مشاهدات لدرس، أو فعالية تعليمية أخرى في مؤسسة تعليمية

4 من أجل المساعدة في توصيف الحالات المفصلة في هذا القسم، يوضّح الجدول في الملحق 8 شروط إجراء مشاهدات في مؤسسة تعليمية وفقاً لهذه المعايير: وسائل التوثيق، وإمكانية كشف هوية المشاركين وعدد المشاهدات المطلوبة.

יشارك فيها تلاميذ، يجب الحصول على موافقة مسبقة من المسؤول عن الصف / المجموعة المعنية. يجب أيضاً إبلاغ أولياء أمور التلاميذ المرشحين للمشاركة في الفعالية المطلوب مشاهدتها، فيما يتعلق بتنفيذ المشاهدات المخططة.

3.11.2 في حالة أنّ المطلوب إجراء مشاهدة واحدة، لا يجوز توثيق هذه المشاهدة بطريقة تمكن من الكشف عن أيّ من التلاميذ في الصف / المجموعة التي تمت مشاهدتها.

3.11.3 في حالة أنّ عدد المشاهدات المطلوب إجراؤها ثلاث مشاهدات على الأكثر، وخطط أن توثق المشاهدات كتابياً، دون تسجيل التفاصيل التي تكشف عن هوية التلاميذ الذين تمت مشاهدتهم، فيجب إبلاغ الوالدين عن المشاهدات المخططة لها. يجب إرسال خطاب الإبلاغ إلى الوالدين أسبوع واحد على الأقل قبل البدء بإجراء المشاهدات.

3.11.4 في حالة أنّ عدد المشاهدات المطلوب إجراؤها أربع مشاهدات وأكثر، وإذا كان من المخطط توثيق مشاهدات كتابياً، دون تسجيل التفاصيل التي تكشف هوية التلاميذ الذين تمت مشاهدتهم، فتنفيذ المشاهدات مشروط بعدم معارضة أحد والدي التلاميذ في الصف / المجموعة المعنية. يُرسل نموذج التحقق من عدم معارضة الوالدين أسبوع واحد على الأقل، قبل الموعد المقرر أن تبدأ فيه المشاهدات.

3.11.5 إذا كان من المخطط توثيق مشاهدات بطريقة تكشف هوية التلاميذ المشاهدين (كتابياً أو بتسجيل صوتي أو بتصوير فيديو)، فإجراء المشاهدات مشروط بالموافقة المبنية على العلم مسبقاً لجميع أولياء أمور التلاميذ في الصف / المجموعة فيما يتعلق بإدراج وإشراك طفلهم فيها.

3.11.6 إذا كان من المخطط توثيق مشاهدات بطريقة تكشف هوية المسؤول في مؤسسة تعليمية، والذي يدير الفعالية التي تجرى مشاهدتها (كتابياً أو بتسجيل صوتي أو في تصوير فيديو)، فإجراء المشاهدات مشروط بالموافقة المبنية على العلم مسبقاً من قبله على توثيق يكشف هويته.

3.11.7 في حالة توثيق مشاهدات باستخدام تصوير فيديو، يجب على منفذ البحث السماح لجميع المشاركين في التوثيق، إذا أرادوا ذلك، مشاهدة التصوير وإزالة أو حذف صورة أي مشارك يطلب ذلك.

3.11.8 إذا كان إجراء مشاهدات سيؤدي إلى أي اضطراب أو خلل في المسار المعتاد للدرس / الفعالية التعليمية، في الصف / المجموعة المعنية، فسيتطلب إيقافها على الفور.

3.12 إجراء أبحاث تقويم على برامج تدخل

3.12.1 لغرض إجراء بحث حول برنامج تربوي تعليمي يتم تعجيله في مؤسسة

تعليمية بشكل غير متعلق ببحث، فالتصريح مشروط، كشرط أساسي لإجراء البحث، بتسجيل البرنامج المراد فحصه في قاعدة بيانات البرامج التعليمية المعتمدة من قبل وزارة التربية والتعليم، والتي تظهر على صفحة الإنترنت، بالعنوان:

<https://pob.education.gov.il/MeydaHinuchi/Pages/educati>

[onal-programs.aspx](#)

3.12.2. تنفيذ برنامج تدخل في إطار بحث يتطلب الامتثال للشروط التالية:

- أ. الموافقة الرئيسية لمدير المدرسة على تفعيل البرنامج في المؤسسة التي يديرها، لدى المرشحين للمشاركة فيه.
- ب. الموافقة من قبل أعضاء هيئة التدريس المرشحين للمشاركة في البرنامج و / أو تشغيله لدى تلاميذهم و / أو الإشراف على طرق تفعيله، وعلى تنفيذ المطلوب.
- ج. في حالة وجود برنامج مُعدّ تمريره لدى التلاميذ، فالمطلوب موافقة ما لا يقلّ عن 80% من أولياء الأمور في الصفوف الدراسية / رياض الأطفال على مشاركة أطفالهم في البحث، (والتي تشمل المشاركة في البرنامج، وفي أنشطة جمع المعلومات عنه).

3.12.3. سيتم توجيه الآباء الذين لم يوافقوا على إدراج أطفالهم في البحث للاختيار بين هذه البدائل: إدراج أطفالهم في أنشطة البرنامج دون المشاركة في جمع المعلومات، إدراج أطفالهم في نشاط تعليمي بديل أثناء إجراء أنشطة البحث.

3.13 الاستخدام الأكاديمي للبيانات التي جمعت من قبل عضو هيئة تدريس في مؤسسة تعليمية يعمل بها

- 3.13.1. في حال أنّ مدرّساً، وهو أيضاً طالب في مؤسسة للتعليم العالي، أجرى فعالية بحث داخلي، يجوز له تقديم طلب إلى مكتب العالم الرئيسي للاستفادة من البيانات التي جمعها في سياق هذا الإجراء لاحتياجاته الأكاديمية.
- 3.13.2. البيانات التي يتم استخدامها من أجل وظيفة أكاديمية يجب ألا تُمكن من كشف هوية أحد الوالدين، أي تلميذ أو أي شخص آخر باستثناء المعلم.
- 3.13.3. الاستخدام الأكاديمي للبيانات التي تم جمعها بواسطة أحد أعضاء هيئة تدريس حول تلاميذ أو أولياء أمور، في إطار نشاط البحث الداخلي، مرهون بعدم اعتراض جميع أولياء الأمور (في مجموعة التلاميذ/ أولياء الأمور) الذين تشير إليهم البيانات، على الاستخدام الأكاديمي المطلوب. سيتم منح البحث لأولياء الأمور التعبير عن معارضتهم للاستخدام الأكاديمي المطلوب في البيانات، في غضون أسبوع واحد من الاتصال.
- 3.13.4. في حالة وجود اعتراض على الاستخدام الأكاديمي المطلوب للبيانات، لا يجب أن يعرف عضو هيئة التدريس هوية الوالد المعارض، لهذا الغرض، سيتم توجيه الوالد المعارض لإرسال خطاب الاعتراض إلى مدير المدرسة (إذا تم جمع المعلومات في مدرسة)، أو إلى مفتشة رياض الأطفال (إذا تم جمع المعلومات في روضة أطفال). المدير أو مفتشة الروضة، حسب الحالة، يُبلغان عضو هيئة التدريس الذي يجري البحث باستلام اعتراض على الاستخدام الأكاديمي للبيانات التي جمعها، دون تحديد هوية الوالد المعارض،

או طفله (يرد في الملحق 9 مثال على صيغة توجّه للأباء لغرض طلب الاستخدام الأكاديمي للبيانات التي جُمعت كجزء من عملية بحث داخلية).
3.13.5 البيانات التي جُمعت من قبل هيئة التدريس بصيغتها الأولية لن يتم نقلها إلى أي جهة، وسيتم استخدامها أكاديمياً فقط في معالجة غير محدّدة للهويات لهذه البيانات.

3.14 بحث لدى مسؤولين في مؤسسة تعليمية، أو في وحدات وأقسام المقرّر بوزارة التربية والتعليم

- 3.14.1 لغرض طلب مشاركة في بحث، من مسؤول (صاحب وظيفة) يعمل في مؤسسات تعليمية، على منقذ البحث أن يتوجّه للمسؤول عن طريق مدير المؤسسة التعليمية التي يعمل فيها المسؤول (صاحب الوظيفة).
- 3.14.2 سيتمكن من المشاركة في البحث، المسؤولون المذكورون فقط، في وثيقة التصريح الصادرة من قبل مكتب العالم الرئيسي، والتي ستعرض عليهم.
- 3.14.3 لن يتم تزويد منقذ البحث بتفاصيل الاتصال لمسؤولين (أصحاب وظائف) في مؤسسات تعليمية (لغرض طلب مشاركتهم في بحث) دون موافقتهم الخطية المسبقة.
- 3.14.4 من أجل طلب مشاركة في بحث من مسؤول في مقرّر وزارة التربية والتعليم، أو في الوحدات المعتمدة، يتوجب على منقذ البحث أن يتوجّه للمسؤول المعني مباشرة.
- 3.14.5 يحقّ للمسؤولين المرشّحين للمشاركة في البحث رفض طلب منقذ البحث، دون أن يطالبوا بتعليل قرارهم، ودون أن يتضرّروا منه بأي شكل من الأشكال.
- 3.14.6 إذا كانت عملية جمع المعلومات البحثية ستوتق بطريقة تكشف هوية المسؤول المشارك في البحث، فإن موافقة الكتابية مطلوبة مسبقاً لمشاركته (يعرض الملحق 10 صيغة خطاب الموافقة المزعم استيفاؤه من قبل المسؤول في هذه الحالة).
- 3.14.7 كقاعدة عامة، سيتم نشر نتائج البحث بطريقة لا تُحدّد هوية صاحب الوظيفة المشارك في البحث (الحالة). في الحالات التي يكون فيها للمسؤول مصلحة في نشر اسمه، أو لا يمكن عدم الكشف عن هويته (على سبيل المثال، بسبب وظيفته الفريدة) ستطلب موافقة المسبقة لنشر البيانات المتعلقة به، بطريقة تُمكن من التعرف عليه.
- 3.14.8 لن يتم جمع المعلومات من مسؤول في مؤسسة تعليمية خلال الساعات المخصّصة لعمله مع التلاميذ.

3.15 اقتراح مكافأة مادية للمشاركين في البحث

- 3.15.1 لن يتم اقتراح أي مكافأة للتلاميذ المرشّحين للمشاركة في البحث و / أو لأولياء أمورهم بهدف تشجيعهم على المشاركة في البحث، باستثناء مكافأة رمزية ذات قيمة تربوية، ومشاركة في نفقات السفر في حالة أنّ البحث سيجري خارج الإطار التعليمي.

3.15.2 לגرض تشجيع أعضاء هيئة التدريس على المشاركة في بحث، بواسطة مكافأة مادية، يمكن لمنفذ البحث أن يقدم للمدرّس المرشح للمشاركة في البحث مكافأة مالية، أو ما يعادلها (مثل قسائم الشراء)، على أن تخضع للشروط التالية:

- أ. لا يُنفذ البحث بطلب و/أو تمويل من أيّ جهة في وزارة التربية والتعليم.
- ب. وزارة التربية والتعليم ليست مشاركة في البحث.
- 3.15.3 إذا كانت المشاركة في جميع الأنشطة البحثية شرطاً للحصول على المكافأة، فيجب توضيح ذلك مسبقاً عند التوجّه للمرشح للمشاركة في البحث.
- 3.15.4 يمكن تقديم مكافأة لمرة واحدة فقط، والتي سيتمّ منحها للمشارك في نهاية أنشطة البحث التي سيشارك فيها.

3.16 تأمين المعلومات التي جُمعت في إطار نشاط بحثي

- 3.16.1 يجب على منفذ البحث الإيفاء بجميع الالتزامات المتعلقة بأمن المعلومات المراد جمعها، في إطار الفعالية البحثية المطلوب تنفيذها، وفقاً للإرشادات المنصوص عليها في الأقسام 12-2 من خطاب التّعهد المعروض في الملحق 12، ووفقاً للتعليمات الإضافية الواردة في الملحق (أ) من خطاب التّعهد المشار إليه.
- 3.16.2 إذا كان مطلوب تشغيل نظام، أو تطبيق تقني، أو موقع ويب مخصّص لغرض البحث، ستقوم وحدة أمن المعلومات في وزارة التربية والتعليم بفحص مدى امتثال الطلب للإجراءات الأمنية للوزارة، بالإضافة إلى الالتزامات المذكورة في القسم 3.16.1.

3.17 الإجراءات التي تقع ضمن مسؤولية منفذ البحث

- 3.17.1 يجب على منفذ البحث تقديم وثيقة التصريح (الإذن)، اقتراح البحث، أداة البحث، خطاب التّعهد الموقع، وخطاب التوجّه إلى الوالدين (إذا لزم الأمر)، لمدير المؤسسة التعليمية التي فيها، أو في إطارها سيجري البحث، وكذلك للجهات الإضافية حسب الحاجة، وفقاً لتعليمات التصريح.
- 3.17.2 في الحالات التي يُجرى فيها البحث بواسطة مندوبين عن المسؤول عن البحث، يجب عليهم أن يقدموا إلى مدير المؤسسة وإلى الجهات الأخرى، وفقاً لمتطلبات التصريح، توكيلاً رسمياً باسم منفذ البحث، يخولهم القيام بأنشطة البحث. سيتضمّن التوكيل أسماءهم الكاملة وأرقام هوياتهم.
- 3.17.3 يجب على منفذ البحث أن يتأكد من أنّ خطابات التوجّه لأولياء أمور المرشّحين المزمع إشراكهم (فحصهم) - إذا كان توزيع رسائل (خطابات) كهذه مطلوباً - تتضمّن الإفصاح عن مسؤوليته لمضمون الرسالة، على النحو التالي: "أعلن بهذا أنّ هذه الرسالة تتضمّن ذكرًا ملائمًا لجميع الإجراءات المخطّطة لأغراض البحث المعني، والتي صودق على تنفيذها من قبل مكتب العالم الرئيسي، و فقط لها، بما في ذلك وصف شامل ومفصّل لجميع الإجراءات التي لها أيّ صلة بالتلاميذ و/أو والديهم، حسب الحالة."

3.17.4. يجب على منفذ البحث التأكد من أن جميع الإجراءات المتعلقة بالبحث ستنفذ وفقاً لكل ما يلي:

- أ. القواعد المفصلة في هذا التوجيه
- ب. تعليمات خطاب التعهد الموقَّع من قِبَل منفذ البحث
- ج. التعليمات الواردة في وثيقة التصريح التي قُدِّمت للقائم على البحث.

3.18 الإجراءات التي تقع ضمن مسؤولية وصلاحيّة مدير المؤسسة التعليميّة

3.18.1. يجب على المدير طلب مراجعة تصريح مكتب العالم الرئيسيّ وجميع المستندات المتعلقة بالبحث.

3.18.2. في الحالات التي لا ينوي فيها منفذ البحث أن يجمع المعلومات بنفسه، يجب على المدير أن يطلب توكيلاً رسمياً بشأن الشخص المسؤول عن البحث.

3.18.3. يجب على المدير التّحقّق من ملاءمة البحث المطلوب تنفيذه للسياق الخاصّ بالمؤسسة التي يديرها. بما في ذلك، عليه فحص ما إذا كان المرشحون الذين سيتم فحصهم قد شاركوا في أنشطة بحثيّة حول موضوع مشابه في الماضي القريب، وما إذا كان موظفو المؤسسة التعليميّة على استعداد لمساعدة المشاركين في البحث، إذا تطلّب الأمر ذلك.

3.18.4. يجب على المدير التّحقّق من قدرته وقدرة المؤسسة التعليميّة التي يديرها على الامتثال للقواعد السارية على أنشطة البحث، والتحقّق من تنفيذها الفعليّ.

3.18.5. إذا قرّر المدير الموافقة على إجراء البحث في المؤسسة الخاضعة لإدارته، فعليه تحديد الفترة الزمنية القصوى التي يمكن تخصيصها لتنفيذه. مع الالتزام أن لا تُضعف الأنشطة البحثيّة قدرة أعضاء هيئة التدريس على تلبية متطلبات المنهج الدراسيّ العاديّ.

3.18.6. يجب على المدير إبلاغ موظفي المؤسسة و/أو تلاميذها ذوي الصلة بالبحث، وحتلنتهم بخصوص الشّروط المحدّدة في وثيقة التصريح لإجراء البحث.

3.18.7. يجب على مدير المدرسة التّأكد من أنّ التلاميذ الذين لا يشاركون في البحث (سواء بسبب عدم موافقة/معارضة والديهم، أو بسبب رفض التلميذ نفسه المشاركة) سوف ينخرطون في أنشطة تعليميّة بديلة في أثناء تنفيذ البحث.

3.18.8. يجب على المدير الاحتفاظ بجميع المستندات المقدّمة إليه بخصوص البحث المعتمد من قبله لمدة سبع سنوات من تاريخ انتهاء البحث.

4. كيفية تقديم طلبات لتنفيذ بحث في جهاز التربية والتعليم وإجراءات التعامل معها

4.1.1 كيفية تقديم الطلب

4.1.1 لتقديم طلب لإجراء بحث في مؤسسات تعليميّة، أو لاستخدام بحثيّ لبيانات جمعت، يجب الدخول الى نظام الإنترنت على موقع الشبكة الخاصّ بمكتب العالم الرئيسيّ (المشار إليه فيما يلي باسم "النّظام المحوسب عبر الإنترنت") على هذا الرابط: <https://apps.education.gov.il/MdnNet/home>

4.1.2 מִקְדָּם לִטְלַב לֹא יִקְדָּם בַּעַד אִי טְלַב בַּיּוֹם הַנִּזְכָּר בַּנְּטָאָם הַמְּחֻסָּב עִבְרֵי הָאִיִּנטֵרנֵט, יִגְבַּי אֲנִי יִקְוֹם בְּאִגְרָאָה תִּסְגִּיל מִסִּיב וּפְקָא לְאִרְשָׁדָאָת הַמּוֹזְחָה עַל מוֹקַע הַשִּׁבְכָה, בַּיּוֹם נְהִיָּאָה אִגְרָאָה תִּסְגִּיל הַתִּי תִּסְתַּעַרֵּק יוֹמָא וְאַחַדָּא, סִיִּתְמַכֵּן מִקְדָּם הַטְּלַב מִן תִּקְדִּים טְלַבֵּה.

4.1.3 מִן אֲגַל תִּסְגִּיל הַטְּלַב בַּיּוֹם הַנִּזְכָּר בַּנְּטָאָם וְתוֹחִילֵה לְמַעַלְכָה וּמִתְבַּעָה, יִגְבַּי מַלְאֵה הָאִסְתִּיבָאָן הַזֶּה יִזְהַר עַל הַמּוֹקַע הַמְּזְכָּר אַעֲלָה, וְהַזֶּה יִשְׁמַל אֲשִׁלָּה חוֹל חֲסָאֵי הַבְּחִי, וְכִזְכֵּךְ אִרְפָּאק הַמְּסִתְנָדָת הַמְּטוֹלְבָה וּפְקָא לְאִרְשָׁדָאָת הַמְּפִסְלָה בַּיּוֹם הַזֶּה הַרְאִיב:

<https://meyda.education.gov.il/files/LishcatMadaan/commitment.pdf>

4.1.4 כְּמָא וְאַתָּה קִיבֵל תִּקְדִּים הַטְּלַב, יִנְסַח בְּמִרְאָגָה אֲשִׁלָּה הַמּוֹגְהָה זָאֲתִיָּא, וּמִפְסְלָה בַּיּוֹם הַמְּלַחֵק 10.

4.2 עִמְלִיָּה מַעַלְכָה הַטְּלַב

4.2.1 סוֹף יִתֵּם תוֹגִיֵּה אִי טְלַב מִסְגָּל בַּיּוֹם הַנִּזְכָּר בַּנְּטָאָם הַמְּחֻסָּב, מִן קִיבֵל מַכְתֵּב הָעָאָל הַרְאִיִּסִי, לּוֹאֵחַ מִן מִסָּרִי מַעַלְכָה הַנְּאִלִּיִּין:

הַמִּסָּר א': "הַמִּסָּר הָאֲחֵר לְפַחַשׁ טְלַבָּת הַנְּטָרִיחַ"

בְּשִׁכַל עָאָם, סְתוֹגָה טְלַבָּת הָאֲבַחָת הַמְּרַכְבָּה, מִן קִיבֵל מַכְתֵּב הָעָאָל הַרְאִיִּסִי, אִלֵּי הַזֶּה הַמִּסָּר, מִן חִיַּת חֲסָאֵיֶיהָ, וּפְקָא לּוֹאֵחַ אֲוֹ אֲכַתֵּר מִן הַמִּקְאִיִּיִּס הַמְּזְכָּרָה אֲדָנָה, אֲוֹ וּפְקָא לְאִעְבָּרָת מַכְתֵּב הָעָאָל הַרְאִיִּסִי. סִיִּמְנַח אִזֵּן מִן מַכְתֵּב הָעָאָל הַרְאִיִּסִי, פִּקֵּץ בַּעַד הַתּוֹסַל אִלֵּי אִסְתְּנָאָג מְפָדֵה, אֲנִי הַטְּלַב, בְּמָא בַּיּוֹם הַזֶּה טְרַק וְאֲדוֹת הַבְּחִי, יִפִּי בְּכִיִּם קְוָאָד הַתּוֹגִיֵּה וְהַתְּעִלִּמָת. סִיִּתֵּם תוֹגִיֵּה הַטְּלַב אִלֵּי הַמִּסָּר "א" אִזָּא אַחְטוֹי עַל פַּחַשׁ לּוֹאֵחַ -עַל הָאֲפִלָּ- מִמָּא יִלִּי:

- סְלוֹכִיָּת גִּירָאָה
- עִנֵּף אֲוֹ תִנְמֵר אֲוֹ מְזַאִיקָה (סוֹאָה כָּאן הַשִּׁחַשׁ מַעְתִּדִיָּא, אֲוֹ שָׁהֵדָא עַל פִּעַל, אֲוֹ זְחִיָּה)
- סְלוֹכִיָּת מַחְפּוֹףָה בַּמְּחָאָר (הַמְּחָאָרָה בַּאֲזָת, אֲוֹ תִשְׁכִּיל חֲזַר עַל אַחֲרִיִּין), וְהַתִּי תִשְׁמַל אִדְמָאָא בַּיּוֹם מְחֻלָּתָה, וּמִן בֵּינָהָ: תַּעֲאִי הַמּוֹאָד הַמְּסִבָּה לְאִדְמָאָן (מִתַּל הַמְּחֻדָּרָת וְהַכּוֹחַ), וְהַמְּקָמֵרָה, וְהַקִּיָּדָה הַחֲזַרָה
- וְגוֹד מְשָׁעֵר סְלִיבָּה עִנֵּד הַמְּשָׁרַק, אֲוֹ עִנֵּד אַחֲרִיִּין (מִתַּל הַקִּלֵּק וְהַאֲכַתְנָב וְהַתְּפִקִּיר בַּיּוֹם הַנְּחָר)
- הוֹיָה גְנִדְרִיָּה אֲוֹ גְנִסִּיָּה (הַסְּלוֹק/הַנְּשָׁאָט הַגְּנִסִּי, הַתְּעַרְזַל לְהַמְּחֻתוֹ הַגְּנִסִּי, אִלֵּי). סְדִמָּה (אִסָּבָה נְפִסִּיָּה, אֲוֹ אִסָּבָה בַּגְּסָם נְתִיגָה חָאֲדָת אֲמִנִי אֲוֹ שְׁחֻסִי)
- הַאֲזְטְרָב הַנְּפִסִּי (בְּמָא בַּיּוֹם הַזֶּה אִסְתְּחָאָם הַבִּיָּאָת הַמּוֹגְוֹדָה וְהַמְּחֻסָּסָה לְאִגְרָאָז הַתְּשִׁחִיִּיִּין)
- פַּחַשׁ הַקִּיָּאָס הָאִגְתְּמָעִי (תְּקִיָּיִם הָאִקְרָאן-הַזְּמֵלֵא) לְדִי תִלְמִיז;
- הַמּוֹאֲקַת הַנְּמְטִיָּה (מַעְתְּדָת חוֹל חֲסָאֵי הַמְּגוֹעָה)
- מַעְתְּדָת דִּינִי
- פַּחַשׁ טְרַקִי אֲוֹ גְמַע מַעֲלֻמָּת טְרַבִּיָּה (מִן תִּלְמִיז אֲוֹ אֲוִלִּיָּא אֲמֹר אֲוֹ טָאָקַם תְּעִלִּמִי אֲוֹ קְוָאָד בִּיָּאָת מְדִרְסִיָּה)

- فحص موضوع من خلال تصوير مقاطع فيديو، أو تسجيلات صوتية لتلاميذ في مجموعة، أو صف
- فحص موضوع من خلال الاتصال عن بعد عبر الإنترنت مع تلاميذ
- جمع معلومات كلها، أو جزء منها معدّ لأن يُسلّم لجهة خارج فريق البحث (مثل أولياء أمور التلاميذ الذين يتم اختبارهم، أو أعضاء طاقم المؤسسة التعليمية)
- جمع معلومات من إحدى هذه الفئات: أطفال في رياض أطفال، وتلاميذ في التربية الخاصة، ومراكز الموهوبين، أو صفوف الموهوبين
- تشغيل جهاز أو استعمال أداة لا يتم استخدامها بشكل روتيني في المؤسسة التعليمية
- بحث يجريه مسؤول في مقرّ/لواء تابع لوزارة التربية والتعليم، ليس من ضمن أداء مهامّ وظيفته
- البحث بالتعاون مع مشتركين، أو حول مشتركين تابعين للشخص المسؤول أو منقّذ البحث، أو المتعلّقين به بطريقة أخرى، بما في ذلك استخدام بيانات جمعت كجزء من عملية بحث داخلية لأغراض أكاديمية.

المسار ب: "المسار الأخضر لفحص طلبات التصاريح"

ستوجّه إلى هذا المسار من قبل مكتب العالم الرئيسيّ، طلبات الأبحاث التي خُدّدت على أنّها ليست من بين الحالات المركّبة التي تتطلّب فحصاً معمّماً لأساليب وأدوات البحث، وذلك لأنّ خصائصها لا تفي بأيّ من المقاييس المذكورة أعلاه.

في الحالة التي يكون فيها للقائم على البحث أيّ تحفظ على المسار الذي تمّ توجيه طلبه إليه، عليه الاتصال بمكتب العالم الرئيسيّ في العنوان madan@education.gov.il خلال سبعة أيّام من تاريخ تصنيف الطلب، من أجل دراسة تحفظاته.

- 4.2.2 في نهاية عملية فحص امتثال الطلب لهذا التوجيه، سيقرّر مكتب العالم الرئيسيّ ما إذا كان سيأذن به أو يرفضه.
- 4.2.3 إذا تقرّر المصادقة على الطلب، على منقّذ البحث والمشرف على وظيفته (في حالة الحاجة لمشرف) أن يقوم بتعبئة خطاب الالتزام (التعهد) المدرج في الملحق 12، وتوقيعه وتحميله على النظام المحوسب عبر الإنترنت كإضافة لوثائق الطلب الذي قدّمه.
- 4.2.4 سيتمّ توقيع مستند التصريح/الرفض رقمياً، من قبل مكتب العالم الرئيسيّ، ويتمّ استصداره من خلال النظام المحوسب عبر الإنترنت.

4.3 استئناف على رفض طلب تصريح

- 4.3.1 استئناف ضد قرار رفض طلب الحصول على تصريح من قبل مقدّم الطلب، يُقدّم بواسطة النظام المحوسب عبر الإنترنت في غضون 14 يوماً من تاريخ الرفض، ويجب أن يتضمّن تفصيلاً لأسباب تقديم الاستئناف.
- 4.3.2 سيتمّ فحص الاستئناف من قبل مكتب العالم الرئيسيّ في وزارة التربية والتعليم، أو من قبل مسؤول آخر ذي صلة في وزارة التربية والتعليم.
- 4.3.3 وفقاً لتقدير واعتبارات الموقع على خطاب الرفض، وبعد فحص المستندات والتشاور معه ومع مسؤول آخر ذي صلة داخل الوزارة وخارجها، حسب الضرورة، سيّخذ باحث طلب الاستئناف قراراً معلّلاً مكتوباً، وسيقوم بإرساله إلى

מקדם الطلب بواسطة النظام المحوسب عبر الإنترنت، مع نسخ إلى جميع المعنيين.

4.4 طلب تمديد تصريح و/أو تغيير تصريح

- 4.4.1 تقديم طلب تمديد/تغيير تصريح يتم عن طريق الدخول إلى المنظومة المحوسبة في الإنترنت للطلب المصادق عليه واختيار الإمكانية "طلب تمديد/تغيير".
- 4.4.2 يمكن تقديم طلب لتمديد/لتغيير التصريح طالما لم تنقضي خمس سنوات، أو أكثر من تاريخ إصدار التصريح الذي يتعلق به الطلب. إذا مرت خمس سنوات أو أكثر، يجب تقديم الطلب من جديد.
- 4.4.3 إذا تعلق الطلب بتمديد صلاحية التصريح فقط، فيجب إرفاق إفادة من منقذ لبحث والمشرف الرئيسي على الوظيفة (إذا كان منقذ البحث طالبًا)، أنه لم يطرأ أي تغيير على برنامج البحث منذ إصدار التصريح السابق (يجب تقديم الإفادة على استمارة بالصيغة المفصلة في الملحق 11).
- 4.4.4 يجب أن يُرفق الطلب بوثيقة باسم منقذ البحث أو المشرف، توضح سبب طلب التمديد/التغيير.
- 4.4.5 إذا كان الطلب يتعلق بالتغيير، فيجب تفصيل التغيير (التغييرات) المطلوب بشكل شامل، وإرفاق مستند (مستندات) بشأن التغيير (التغييرات) أعلاه (على سبيل المثال: صيغة استبيان مطلوب إضافته، صيغة محدثة لخطاب التوجه إلى الوالدين).
- 4.4.6 سيتم فحص الطلب مع فحص التغييرات (بالقدر الذي حدثت فيه) في التعليمات الأخلاقية لإجراء البحوث في جهاز التربية والتعليم، المتعلقة به منذ التصريح السابق الذي أعطي لهذا الموضوع.

4.5 عدم الامتثال للقواعد

- 4.5.1 في أي حالة يتضح فيها، بعد دراسة الأمر من قبل مكتب العالم الرئيسي، أن منقذ البحث لم يمتثل للقواعد المحددة في هذا التوجيه و/أو المبادئ التوجيهية المنصوص عليها في خطاب التعهد و/أو في تصريح مكتب العالم الرئيسي، ستتخذ الخطوات التالية ضده:
- أ. في حالة اكتشاف انتهاكات جوهريّة فيما يتعلق بجمع بيانات البحث و/أو استخدامها، سيتم فرض رسوم على منقذ البحث -
- نقل البيانات التي قام بجمعها، أو استخدامها إلى جهة مخولة بذلك من قبل مكتب العالم الرئيسي، وفقًا لتعليمات الجهة نفسها؛
 - عدم استخدام البيانات المذكورة أعلاه بأي شكل، بما في ذلك عدم نشرها بأي شكل من الأشكال؛
 - عدم إعادة تقديم طلب للحصول على تصريح لمدة لا تقل عن سنتين من تاريخ اكتشاف الانتهاك.
- ب. في حالة تكرار الانتهاكات المذكورة أعلاه، تحتفظ الوزارة بالحق في اتخاذ المزيد من الإجراءات، بما في ذلك إبعاد دائم للقائم على البحث من أي نشاط بحثي في جهاز التربية والتعليم.
- 4.5.2 في أي حالة يتضح فيها، بعد فحص الموضوع من قبل مكتب العالم الرئيسي، أن منقذ البحث قد أجرى أنشطة بحثية في مؤسسات تعليمية، أو من خلالها دون إذن

من مكتب العالم الرئيسي، سنُتخذ ضدّه الخطوات التالية:

- أ. سيُطلب من منقذ البحث تمرير البيانات التي جمعها، أو استخدامها إلى جهة مخولة بذلك من قبل مكتب العالم الرئيسي، وفقاً لتعليمات تلك الجهة.
- ب. سيُطلب من منقذ البحث عدم استخدام أيّ من البيانات المذكورة أعلاه، بما في ذلك عدم نشرها بأيّ شكل من الأشكال، دون موافقة خطيّة من مكتب العالم الرئيسي.
- ج. في حالة جمع معلومات من تلاميذ أو عنهم، لا يجوز لمنقذ البحث تقديم طلب للحصول على تصريح لمدة سنة على الأقلّ من تاريخ اكتشاف الانتهاك.
- د. في حالة تكرار الانتهاك أعلاه، تحتفظ الوزارة بالحقّ في اتخاذ مزيد من الإجراءات، بما في ذلك إبعاد دائم لمنقذ البحث من أيّ نشاط بحثي في جهاز التربية والتعليم.

4.5.3 يحتفظ مكتب العالم الرئيسي بالحقّ في اتخاذ الخطوات الإضافيّة التالية - كلياً أو جزئياً: دعوة منقذ البحث لمحادثة توضيح حول التجاوز الذي قام به في عمله، إبلاغ المؤسسة الأكاديميّة التي من خلالها قدّم الطلب بالتجاوز الذي حدث، وإبلاغ المشاركين في البحث وأولياء أمورهم والمسؤولين في المؤسسات التعليميّة التي تم اكتشاف الانتهاك فيها أيضاً.

4.5.4 في مؤسسات تعليميّة يتم اكتشاف مخالفة في أنشطة بحثيّة، والتي يكون فيها مدير المؤسسة، وفقاً لمجالات صلاحيّاته المحدّدة في هذا التوجيه و/أو المسؤولون الآخرون في المؤسسة التعليميّة مسؤولين عنها، سيتم تحويل معالجة قضية المدير/صاحب الوظيفة المعني إلى القسم التأديبي والأخلاقي بوزارة التربية والتعليم.

4.5.5 الحالات التي تكون فيها طبيعة الانتهاك المزعوم غير قانوني ستعرض على المكتب القانوني للوزارة.

ملحق 1

نموذج مُحوَّسَب لنصّ رسالة موافقة من أجل مشاركة تلميذ
في بحث يشمل جمع معلومات مُحدّدة ومعروفة الهوية

حضرة _____ (اسم منقّذ/ة على البحث)

بعد قراءة رسالتك التي طلبتَ فيها موافقتي على مشاركة ابني / ابنتي في البحث الذي تُجريه، في موضوع
" _____، والذي يشمل جمع معلومات تمكّن من تحديد
هويّته/ها (التعرّف عليه/ها)،

أصرّح أنّك في إطار هذه الرسالة:

- أ. شرحتَ لي ماهيّة أهداف البحث، وما هي الموضوعات والقضايا التي سيتمّ فحصها في إطاره؛
- ب. شرحتَ لي ماهيّة ومضمون الأنشطة البحثيّة، التي سيُطلب من ابني / ابنتي المشاركة فيها كجزء من هذا البحث؛
- ج. أوضحتَ لي أنّه سيتمّ جمع المعلومات بطريقة تُمكن من تحديد هويّة ابني / ابنتي (التعرّف عليه/ها)، سواء بشكل مباشر (على سبيل المثال، تسجيل اسمه / اسمها)، أو بشكل غير مباشر (على سبيل المثال، تسجيل التفاصيل الشخصيّة، والتي سيُمكن الرّبط بينها من تحديد هويّته / هويّتها)؛
- د. ذكرتَ وحدّدتَ التاريخ الأخير الذي سيتمّ فيه حذف التفاصيل التي تُمكن من تحديد هويّات المشتركين من البيانات التي ستُجمع، والتاريخ الأخير لحذف تفاصيل الاتّصال الخاصّة بالوالدين؛
- هـ. ذكرتَ الإجراءات التي ستتّخذها/ ستتّخذونها لضمان سرّيّة البيانات المعرّفة للهويّة حتى موعد حذفها؛
- و. تعهّدتَ بأنّ طريقة نشر البحث لن تمسّ بحماية خصوصيّة ابني / ابنتي وفقاً للالتزامات السّارية في هذا السّياق في قانون حماية الخصوصيّة، وسيتمّ الحفاظ على هذه السّرّيّة من قِبَل جميع الأطراف التي لها علاقة بالبحث.

* Required

*عنوان البريد الإلكتروني

Your answer

*اسم الولد/البنات (الاسم الأول واسم العائلة)

Your answer

الصّف

Your answer

*اسم الوالدة

Your answer

أوكدّ مشاركة ابني/ابنتي في البحث

ملحق 2

نص مُحوسَب لرسالة موافقة من أجل مشاركة طالب
في بحث يشمل جمع معلومات مجهولة الهوية (غير محددة الهوية)

حضرة _____ (اسم منقذ/ة البحث)

بعد قراءة رسالتك التي طلبت فيها موافقتي على مشاركة ابني / ابنتي في البحث الذي، تجريبه في موضوع
" _____، والذي يشمل جمع معلومات لا تمكّن من تحديد
هويته/ها (التعرّف عليه/ها)،

أصرّح في هذه الرسالة، أنّك:

أ. شرحت لي ماهية أهداف البحث، وما هي الموضوعات والقضايا التي سيتم فحصها في إطاره؛

ب. شرحت لي ماهية ومضمون الأنشطة البحثية، التي سيطلب من ابني / ابنتي المشاركة فيها كجزء من هذا
البحث؛

ج. أوضحت لي أنّ المعلومات التي سيتم جمعها ستكون بطريقة لا تمكّن من تحديد هوية ابني / ابنتي (التعرّف
عليه/ها)، سواء بشكل مباشر (على سبيل المثال، تسجيل اسمه / اسمها)، أو بشكل غير مباشر (على سبيل
المثال، تسجيل التفاصيل الشخصية، والتي سيمكّن الربط بينها من تحديد هويته / هويتها)؛

د. تعهدت بأنّ طريقة نشر البحث لن تمسّ بحماية خصوصية ابني / ابنتي وفقاً للالتزامات السارية في هذا السياق
في قانون حماية الخصوصية، وسيتمّ الحفاظ على هذه السرية من قبل جميع الأطراف التي لها علاقة بالبحث.
د. ذكرت وحددت التاريخ الأخير الذي سيتمّ فيه حذف تفاصيلي و تفاصيل الاتصال معي أيضاً، والتي تضمنها
النموذج؛

* Required

*عنوان البريد الإلكتروني

Your answer

*اسم الولد / البنت (الاسم الأول واسم العائلة)

Your answer

الصف

Your answer

*اسم الوالدة/ة

Your answer

أوكد مشاركة ابني/ابنتي في البحث

ملحق 3

نص غير مُحوسَب لرسالة موافقة من أجل مشاركة تلميذ
في بحث يشمل جمع معلومات مُحدّدة ومعروفة الهوية

حضرة _____ (اسم القائم/ة على البحث)

بعد قراءة رسالتك التي طلبت فيها موافقتي على مشاركة ابني / ابنتي في بحث تُجريه، في موضوع
" _____، والذي يشمل جمع معلومات تمكّن من تحديد
هويته/ها (التعرّف عليه/ها)،

أصرّح في هذه الرسالة، أنّك:

- أ. شرحت لي ماهية أهداف البحث، وما هي الموضوعات والقضايا التي سيتمّ بحثها في إطاره؛
- ب. شرحت لي ماهية ومضمون الأنشطة البحثية، التي سيطلب من ابني / ابنتي المشاركة فيها كجزء من هذا البحث؛
- ج. أوضحت لي أنّه سيتمّ جمع المعلومات بطريقة تمكّن من تحديد هوية ابني / ابنتي (التعرّف عليه/ها)، سواء بشكل مباشر (على سبيل المثال، تسجيل اسمه / اسمها)، أو بشكل غير مباشر (على سبيل المثال، تسجيل التفاصيل الشخصية، والتي سيُمكن الربط بينها من تحديد هويته / هويتها)؛
- د. ذكرت وحددت التاريخ الأخير الذي ستحذف فيه التفاصيل، التي تمكّن من تحديد هويات المشتركين من البيانات التي سيتمّ جمعها، والتاريخ الأخير لحذف تفاصيل الاتصال الخاصة بالوالدين؛
- هـ. ذكرت الإجراءات التي ستتخذها/ ستتخذونها لضمان سرية البيانات المعرّفة للهوية حتى موعد حذفها؛
- و. تعهدت بأنّ طريقة نشر البحث لن تمسّ بحماية خصوصية ابني / ابنتي وفقاً للالتزامات السارية في هذا السياق في قانون حماية الخصوصية، وسيتمّ الحفاظ على هذه السرية من قبل جميع الأطراف ذات الصلة في البحث.

بعد أن فهمتُ كل ما سبق، أوافق على مشاركة ابني / ابنتي في البحث

اسم التلميذ: _____

الصف الذي يتعلّم فيه التلميذ: _____

اسم المدرسة التي يتعلّم فيها التلميذ: _____

اسم الوالدة/ة: _____

التوقيع: _____

التاريخ: _____

ملحق 4

نموذج غير مُحوسَب لرسالة موافقة من أجل مشاركة تلميذ
في بحث يشمل جمع معلومات مجهولة الهوية (غير محددة الهوية)

حضرة _____ (اسم القائم/ة على البحث)

بعد قراءة رسالتك التي طلبت فيها موافقتي على مشاركة ابني / ابنتي في البحث الذي تُجريه، بموضوع
" _____، والذي يشمل جمع معلومات لا تُمكن من تحديد
هويته/ها (التعرّف عليه/ها)،

أصرّح في هذه الرسالة، أنك:

- أ. شرحت لي ماهية أهداف البحث، وما هي الموضوعات والقضايا التي سيتمّ بحثها في إطاره؛
- ب. شرحت لي ماهية ومضمون الأنشطة البحثية، التي سيطلب من ابني / ابنتي المشاركة فيها كجزء من هذا البحث؛
- ج. أوضحت لي أنّ المعلومات التي سيتمّ جمعها ستكون بطريقة لا تُمكن من تحديد هوية ابني / ابنتي (التعرّف عليه/ها)، سواء بشكل مباشر (على سبيل المثال، تسجيل اسمه / اسمها)، أو بشكل غير مباشر (على سبيل المثال، تسجيل التفاصيل الشخصية، والتي سيُمكن الربط بينها من تحديد هويته / هويتها)؛
- د. تعهدت بأنّ طريقة نشر البحث لن تمسّ بحماية خصوصية ابني / ابنتي وفقاً للالتزامات السارية في هذا السياق في قانون حماية الخصوصية، وسيتمّ الحفاظ على هذه السرية من قِبل جميع الأطراف التي لها علاقة بالبحث. هـ. ذكرت وحددت التاريخ الأخير الذي ستحذف فيه تفاصيلي الشخصية التي تضمّنها النموذج؛

بعد أن فهمتُ كلّ ما سبق، أوافق على مشاركة ابني / ابنتي في البحث

اسم التلميذ: _____

الصّف الذي يتعلّم فيه التلميذ: _____

اسم المدرسة التي يتعلّم فيها التلميذ: _____

اسم الوالد/ة: _____

التوقيع: _____

التاريخ: _____

ملحق 5

رسالة اعتراض

حضرة _____ (اسم الباحث/ة)

أعترض على مشاركة ابني / ابنتي _____ (يرجى كتابة الاسم الكامل للابن / الابنة)

من الصف _____ (يرجى كتابة الطبقة ورقم الصف (الشعبة)) في بحث تنوي تنفيذه حول

موضوع "_____".

_____ التاريخ

_____ اسم الوالدة/ة

_____ التوقيع

ملحق 6

ورقة مردود لأولياء أمور التلاميذ الذين شاركوا في بحث يتعلّق باستجواب حول القضايا العاطفيّة-
الشّعوريّة

التاريخ _____

عزيزي / تي الوالدة،

كما تعلم، فقد شارك ابنك/ابنتك اليوم في بحث حول موضوع _____.
إذا كنت أنت و / أو ابنك / ابنتك مهتمّين بالتّشاور مع أيّ من كادر المدرسة، أو فريق البحث بشأن القضايا
المتعلّقة بالاستبيان الذي ملأه، أو بشأن أيّ قضايا أخرى تُقلّقك، الرّجاء أحط بدائرة الإجابة المناسبة:

1. أنا _____ (الرجاء تسجيل الاسم الكامل) مهتمّ باستشارة مُمثل عن طاقم
المدرسة.

2. أنا _____ (الرجاء تسجيل الاسم الكامل) مهتمّ باستشارة ممثل عن طاقم البحث.
إذا اخترت الإجابة رقم 1، فاذكر هنا اسم عضو كادر المدرسة الذي ترغب في التّحدث معه، وستتمّ دعوتك
للتّحدث معه / معها.

اسم أحد أعضاء طاقم المدرسة الذي أوّد التّحدث معه: _____

إذا اخترت الإجابة رقم 2، سيّصل بك ممثل عن فريق البحث في الأيام القادمة لترتيب موعد للمكالمة. لهذا
الغرض، يرجى تسجيل رقم هاتفك هنا: _____
بعد ملء صفحة المردود هذه، يرجى إدخالها الى المغلّف المرفق وإغلاقه وإرسالها إلى سكرتارية المدرسة،
أو إرسالها عبر البريد الإلكترونيّ إلى هذا العنوان: _____

مع أطيب التحيات،

مديرة المدرسة

ملحق 7 صفحة معلومات للتلاميذ في أعقاب استجوابهم حول قضايا عاطفية - شعورية

عزيزي/تي التلميذة،

لقد شارك للتو تلاميذ الصف في ملء استبيان يتعلّق بواقع حياة الأولاد والبنات في عمرك. يحدث أحياناً أنّه بعد التعرّض لأسئلة، يستمرّ التلاميذ في الانشغال بالموضوعات التي طُرحت في الاستبيان. يمكن أن يحدث هذا مباشرة بعد استكمال الاستبيان، بعد ساعات أو أيام أو حتى بعد وقت أطول؛ هذه ظاهرة مألوفة وطبيعية. في بعض الأحيان، هناك حاجة أيضاً إلى الاستمرار في التحدّث عن هذه المواضيع مع شخص آخر. في هذه الحالات يمكن التّوجه للوالدين، لأقارب آخرين و / أو لصديق/ة مقرب/ة، وداخل المدرسة - للمربي/ة أو لمعلّم/ة آخر، أو للمستشار التربوي للصفّ / للطّبة (يمكن الحصول على طرق وتفاصيل الاتّصال بالمستشار/ة من سكرتارية المدرسة). هناك أيضاً مراكز استشارية ودعم خارج المدرسة يمكن الاتّصال بها دون الكشف عن هويّتك، مجاناً وبدون

توجيه. في هذه الصفحة تظهر تفاصيل هذه المراكز. إذا شعرت بالحاجة لذلك، فلا تتردد بالاتّصال بـ:

<p>سهر - دعم وإصغاء عبر الإنترنت، الدّعم عبر الإنترنت للأشخاص الذين يعانون من ضائقة نفسية</p> <p>عنوان موقع الانترنت: www.sahar.org.il الاتصال عبر ICQ رقم 79201498 أو 332927574</p>	<p>عيران - مسانده نفسيه أولية أثناء النهار والليل، <u>فعالة على مدار 24 ساعة</u></p> <p>هاتف: 1201 (اتصال سريع) هاتف للناطقين بالروسية: 1-800-241-201 هاتف للناطقين بالعربية: 1-700-501-201</p> <p>عنوان البريد الإلكتروني: era21@smile.net.il عنوان موقع الإنترنت: www.eran.org.il</p>
<p>ألي - جمعية حماية الطفل، إصابات على خلفية جنسية في الطفولة</p> <p>هاتف: 036091920 / 1-800-223-966 يعمل أيام الأحد-الخميس، بين الساعات 18:00-8:00</p> <p>عنوان موقع الإنترنت: www.eli.org.il/Content/index1.asp</p>	<p>الخط المفتوح - وزارة التربية والتعليم - إرشاد تلاميذ في أي موضوع</p> <p>يعمل أيام الأحد-الخميس، بين الساعات 16:00-8:00 هاتف: 1-800-222-003 أو 02-5602538/9 أو 1204 - خط لحالات العنف</p> <p>عنوان البريد الإلكتروني: kav- patuach@education.gov.il</p>

<p>אל סם - إرشاد وعلاج للشباب والآباء والكبار حول موضوع المخدرات</p> <p>هاتف المقر الوطني: 03-5465577 (الأحد-الخميس)، 16:00-8:30</p> <p>هاتف الإسعافات الأولية: 055-505-700-1 24 ساعة في اليوم</p> <p>عنوان موقع الإنترنت: www.alsam.org.il</p>	<p>بدأ بيد - أذن صاغية - إرشاد للشباب (استجابة بالعبرية)</p> <p>يعمل بين الساعات 9:00-23:00, بما في ذلك غُطلات نهاية الأسبوع والأعياد</p> <p>هاتف: 03-6204999 (من أي هاتف) عنوان: هنيغينيم 36 ، تل أبيب</p> <p>عنوان موقع الإنترنت: www.yadbeyad.org.il</p>
<p>الخط الساخن للهيئة الوطنية لمكافحة المخدرات والكحول</p> <p>يعمل 24 ساعة في اليوم، هاتف: 1-700-500-508</p>	<p>مركز حماية الأطفال والشباب - استجابة أولية للشباب تعرضوا لإصابات جسدية أو نفسية</p> <p>يعمل في الأيام الأحد-الخميس، بين الساعات 8:00-30: هاتف: 02-6448844 3200</p> <p>عنوان موقع الإنترنت: www.hagana.org.il</p>
<p>قسم الخدمات الاجتماعية في كرمينيل - وحدة إدمان الشباب واليافاعين</p> <p>عمير هرشكوفيتش: 04-9088142</p>	<p>شباب يصغي لشباب - مركز طوارئ</p> <p>هاتف: 03-6768219 (أيام الأحد-الخميس، بين الساعات 16:00-19:00)</p>
<p>بيت لين - مركز حماية الأطفال والشباب - الناصرة</p> <p>04-6330556 , استشارة هاتفية من الإثنين إلى الجمعة، 16:00-08:00</p> <p>في حالة الطوارئ يمكن فتحه يومي السبت والأحد</p> <p>عنوان: مبنى رويال عباس سنتر، شارع 6050، الناصرة</p> <p>استجابة باللغة العربية</p>	<p>جمعية نساء عربيات ضد العنف</p> <p>خط طوارئ: 04-6566831</p> <p>خط عادي: 04-6462138</p> <p>24 ساعة في اليوم</p> <p>استجابة باللغة العربية</p>
<p>المقر الوطني لحماية الأطفال والمراهقين عبر الإنترنت</p> <p>رد هاتفي 24 ساعة في اليوم هاتف: 105</p>	<p>جمعية السوار - مركز دعم للسيدات اللواتي تعرّضن لاعتداء جنسي</p> <p>04-8533044 استجابة باللغة العربية</p> <p>22:00-08:00, كل أيام الأسبوع عدا السبت</p>

ملحق 8

شروط إجراء مشاهدات لدروس / فعاليات في مؤسسة تعليمية وفقاً لوسائل التوثيق الخاصة بها،
إمكانية تحديد هوية المشاركين بواسطة التوثيق، وعدد المشاهدات.

وسائل التوثيق	تحديد هوية التلميذ	تحديد هوية المعلم / صاحب الوظيفة	كمية المشاهدات	الشروط
خطياً	لا	لا	حتى ثلاث	أ. إبلاغ أولياء الأمور بالمشاهدات المرشح ولدهم للمشاركة بها ⁵ ب. موافقة المعلم / صاحب الوظيفة على إجراء المشاهدات
خطياً	لا	نعم	حتى ثلاث	أ. إبلاغ أولياء الأمور بالمشاهدات المرشح ولدهم للمشاركة بها ب. موافقة المعلم / صاحب الوظيفة على إجراء المشاهدات ج. موافقة خطية من المعلم / صاحب الوظيفة على جمع معلومات تُحدّد هويته خلال المشاهدات
خطياً	لا	لا	أربع فما فوق	أ. عدم اعتراض أولياء أمور تلاميذ الصف / المجموعة التي ستتم مشاهدتها ولدهم بها ⁶ ب. موافقة المعلم / صاحب الوظيفة على إجراء المشاهدات

⁵ سيتم إبلاغ الوالدين قبل أسبوع واحد على الأقل من بدء المشاهدات.

⁶ إرسال رسالة توجّه إلى أولياء الأمور للتحقق من عدم اعتراضهم، قبل أسبوع واحد على الأقل من بدء المشاهدات.

שאלת התوثיק	תחיד הויה	תחיד הויה	תחיד הויה	שאלת התوثיק
שאלת התوثיק	תחיד הויה	תחיד הויה	תחיד הויה	שאלת התوثיק
שאלת התوثיק	תחיד הויה	תחיד הויה	תחיד הויה	שאלת התوثיק
א. عدم اعتراض أولياء أمور تلاميذ الصف / المجموعة التي ستتم مشاهدتها لدمج ولدهم بها ⁷ ب. موافقة المعلم / صاحب الوظيفة على إجراء المشاهدات ج. موافقة خطية من المعلم / صاحب الوظيفة على جمع معلومات تُحدّد هويته خلال المشاهدات.	أربع فما فوق	نعم	لا	خطياً
أ. موافقة خطية من أولياء أمور تلاميذ الصف / المجموعة التي ستتم مشاهدتها من أجل التوثيق المطلوب ب. موافقة المعلم على إجراء المشاهدات.	اثنان فما فوق ⁸	لا	نعم	خطياً أو / أو بواسطة جهاز تسجيل الصوت و / أو بواسطة تصوير فيديو
أ. موافقة خطية من أولياء أمور تلاميذ الصف / المجموعة التي ستتم مشاهدتها من أجل التوثيق المطلوب ب. موافقة المعلم على إجراء المشاهدات. ج. موافقة خطية من المعلم / صاحب الوظيفة على جمع معلومات تُحدّد هويته خلال المشاهدات.	اثنان فما فوق	نعم	نعم أو غير معروف مسبقاً ⁹	خطياً و / أو بواسطة جهاز تسجيل الصوت و / أو بواسطة تصوير فيديو

⁷ إرسال رسالة توجّه إلى أولياء الأمور للتحقق من عدم اعتراضهم، أسبوع واحد على الأقل قبل بدء المشاهدات.

⁸ في حالة إجراء مشاهدة واحدة فقط، مع توثيق خطي، لا يُسمح بجمع معلومات بطريقة تحدّد هوية المشاركين في الدرس / الفعالية المشاهدة.

⁹ حتى في الحالات التي يخطط فيها أن يتم التركيز في المشاهدة على المعلم، فمن غير الممتنع توثيق طلاب يشاركون في الدرس / الفعالية التعليمية.

ملحق 9: مثال على التوجّه لأولياء الأمور بهدف/من أجل التأكد من عدم معارضتهم لاستخدام المعلومات التي جمعها المعلم ضمن عملية بحث داخلية، في البحث الأكاديمي.

العام الدراسي: _____

التاريخ: _____

تحية طيبة للوالدين،

الموضوع: بحث في موضوع " _____ "

في إطار عملي الأكاديمي، أشرف على تلاميذ في دورة (مساق) " _____ "، في تنفيذ بحث إجرائي مصمّم ومعدّد لإحداث تحسين في عملية التدريس (انظر التفصيل والشرح لاحقاً). المعلم الذي يعلم الصف الذي يتعلّم فيه ابنك / ابنتك هو من ضمن التلاميذ في هذه الدورة (المساق).

لأغراض الدورة (المساق)، أطلب استخدام المعلومات التي سيجمعها المعلم - كجزء من البحث الإجرائي: إشراكي وإشراك تلاميذ الدورة (المساق) في البيانات المراد جمعها، وكتابة وظيفة أكاديمية تلخص النشاط البحثي الذي قام به المعلم. سيتم استخدام البيانات التي لا تُمكن من تحديد هوية الطلاب فقط.

بحث إجرائي في إطار تعليمي تربوي هو بحث يُنفذ من قبل المعلمين أنفسهم، بناء على خبرتهم في المجال التربوي المؤتمنين عليه. هدف البحث الإجرائي هو إيجاد أفضل طريقة لتحسين العملية التعليمية التي يشارك فيها تربويون.

تبدأ سيرورة البحث بتحديد مشكلة ملموسة في مجال الممارسة التربوية، ويحاول التربوي تحديد مصدر المشكلة وفهمها وتعريفها من خلال جمع معلومات بواسطة مشاهدات، مقابلات، استبيانات، وغيرها. تتيح الأفكار والاستنتاجات بناء منهج تعليمي، أو طرق تدريس مناسبة ومصممة خصيصاً للاحتياجات الفريدة للصف الذي يعلمه المعلم. يُمكن جمع المعلومات المنهجية من متابعة وإعادة تقييم مدى فعالية ونجاعة المنهج التعليمي / طريقة التدريس حتى نهاية البحث.

يُمكن البحث الإجرائي، كما ذُكر، من تحسين وإصلاح جودة التدريس، ويُمكن أيضاً من تحسين تعلّم ابنك / ابنتك.

في إطار البحث الإجرائي، سيتم جمع معلومات من قبل المعلم بواسطة واحدة، أو أكثر من الإجراءات التالية:

الاستخدام المطلوب للبيانات التي سيتم جمعها في هذا البحث، سُمح به من قِبل مكتب العالم الرئيسي في وزارة التربية والتعليم، مع مُراعاة الشُّروط المعروضة في وثيقة التَّصريح الصَّادرة عنه (تم تقديم نسخة من التَّصريح إلى إدارة المدرسة ويُمكنك مراجعتها عند الطلب).

أنتهَد بأنَّ الاستخدام المطلوب في البيانات، والذي يشمَل مشاركتها (في محادثة إرشاد للطلاب معي، مشاركتها ضمن الأنشطة المخطَّط لها في عملهم الأكاديمي، وكذلك كتابة وظيفة إنهاء من قبل الطلاب وتقييمها من قبلي)، سيتم تنفيذ ذلك باتِّباع القواعد التالية:

- البيانات التي ستستخدم لأغراض الوظيفة الأكاديمية لن تُمكن من تحديد هويَّة أحد الوالدين، أو التلميذ أو أيِّ شخص آخر غير المعلم.
- إذا كانت المعلومات التي جمعها المعلم ستوثَّق بواسطة تسجيلات صوتيَّة أو تصوير فيديو، فلن يتم نقل التَّسجيلات / الصُّور إليَّ أو إلى أي طرف آخر. البيانات التي سيتم استخدامها ستقتصر على نَسْخ كتابي غير محدِّدة للهويَّات من التَّسجيلات فقط.
- ستخزَّن البيانات الأوليَّة في ملفات حاسوب، وسيكون الوصول إليها من خلال كلمة مرور يعرفها المعلم الذي أرشده فقط.
- لن يتضرَّر - بأيِّ شكل من الأشكال، التلاميذ الذين لن نستخدم بياناتهم لأغراض الوظيفة الأكاديمية. من أجل ضمان الامتثال لهذا الشرط، سيتمكن أولياء الأمور الذين يعارضون الاستخدام البحثيَّ المطلوب للبيانات من التَّعبير عن معارضتهم دون الكشف عن هويَّتهم للمعلم، بواسطة تعبئة النموذج المرفق بهذه الرِّسالة.

في حال عبَّر أحد أولياء أمور التلاميذ (أو أكثر) عن معارضته للاستخدام الأكاديميَّ المطلوب للبيانات المذكورة أعلاه، فلن يتم شمل بيانات التلاميذ التي تمَّ جمعها في هذا الصِّف للاستخدام أعلاه، وذلك من أجل تمكين أولياء الأمور من التَّعبير عن اعتراضهم، دون أن يعرف المعلم أيًّا من أولياء الأمور اعترض على الإجراء ذات الصِّلة.

إذا كنتم مهتمِّين بالحصول على مزيد من المعلومات حول استخدام بيانات البحث، فيمكنكم الاتِّصال بي عبر البريد الإلكتروني:

إذا كنتم تعترضون على الاستخدام المذكور أعلاه للبيانات التي سيتم جمعها عن ابنك / ابنتك كجزء من البحث الإجرائيَّ لاحتياجات المساق الأكاديميَّ الذي يشارك فيها المعلم، يرجى إرسال خطاب الاعتراض المرفق بهذه الرِّسالة إلى مدير المدرسة في غضون أسبوع واحد من استلام هذه الرِّسالة.

مع تحياتي،

ملحق 10

أسئلة للتوجيه الذاتي قبل التّقدّم بطلب للحصول على تصريح

مواضيع عامّة

هل:

- يُستخدم البحث كمصدر لإثراء مجالات المعرفة ذات الصّلة بالتّعليم و / أو لتحسين أداء المؤسسات التّعليميّة؟
- يفي البحث بالمعايير الأكاديميّة المقبولة من قبل مؤسسات التّعليم العالي المعترف بها في إسرائيل؟
- ستُنفّذ جميع إجراءات البحث وفقاً للقواعد المنصوص عليها في التّعليمات؟
- تمّ اتّخاذ الخطوات اللازمة لتجنّب وضع فيه يُسبّب البحث تعطيلاً في عمل المنهج التّعليمي الذي يلتزم به التلاميذ المشاركون في البحث ومعلّمهم في الصفوف المختبريّة؟
- تمّ تعديل وملاءمة أدوات البحث، بما في ذلك صياغتها، بما يناسب مجموعة البحث؟
- تمّ تعديل وملاءمة خطاب التّوجّه لأولياء أمور التلاميذ المرشّحين للمشاركة في البحث وفقاً للإرشادات المفصّلة في التّعليمات؟
- جمع المعلومات التي تُمكن من تحديد هويّة الشّخص المشارك، لا يشمل أيّ دليل محتمل على ارتكاب انتهاك للقانون، بوجب الإبلاغ عنه.

فحص موقف أولياء الأمور فيما يتعلّق بإدراج طفلهم في البحث

هل:

- يتضمّن إجراء البحث جمع معلومات من تلاميذ، أو عنهم بطريقة تستوجب موافقة مع العلم مسبقاً من الوالدين (الموافقة "النشطة") بغرض شمل ولدهم في البحث، وفقاً للمعايير المحدّدة في التّعليمات، أم يُمكن الاكتفاء بالتعبير عن عدم الاعتراض؟
- رسالة التّوجّه إلى أولياء الأمور تحوي معلومات شاملة حول أهداف البحث، ومجموعة البحث، وأدوات البحث وسيرورة البحث المخطّطة؟
- الرّسالة تفصّل الموضوعات التي ستتعامل معها استبيانات البحث (في حالة تمرير استبيانات) وهل تُعرض أمثلة و / أو تفسيرات كافية، والتي من شأنها أن تعبّر عن جميع مركّبات الاستبيان، وعلى وجه الخصوص تلك التي تتناول مواضيع حسّاسة؟
- توضّح الرّسالة تجربة (خبرة) جامع/ي المعلومات في العمل التّربوي مع تلاميذ من المجموعة المستهدفة للبحث في السياق المدرّس، في حال تمّ جمع معلومات في إطار الاتّصال المباشر مع الحالات المفحوصة (مثل مقابلة شخصيّة)؟
- وضّح في رسالة إلى أولياء الأمور أنّ إجراء المشاهدات مشروط بموافقة جميع أولياء الأمور في المجموعة / الصّف الذي يتمّ فحصه، في حال تخطيط مشاهدة مسجّلة، أو مصوّرة في إطار جماعيّ صقيّ؟
- التّوجّه إلى أولياء الأمور يشمل شرحاً كاملاً لكيفيّة توثيق جميع البيانات المخطّط جمعها في البحث؟
- مذكور في الرّسالة الموجهة إلى أولياء الأمور عدد اللّقاءات التي يُطلب فيها مشاركة كل مشترك، وبأي وتيرة سيتمّ عقدها، وما هو الحدّ الأقصى للإطار الزّمني المخطّط لكلّ نشاط من أنشطة البحث؟
- تفصّل الرسالة الموجهة إلى أولياء الأمور ما هي الإجراءات التي ستُتخذ لتأمين المعلومات التي تمّ جمعها وفقاً للإرشادات المنصوص عليها في التّعليمات؟
- مذكور في الرّسالة الموجهة إلى أولياء الأمور الموعدّ النهائيّ لحيازة البيانات، في حال جمع بيانات مُحدّدة للهويّة؟
- الرسالة الموجهة إلى أولياء الأمور تُشير إلى كيفيّة نشر نتائج البحث؟

- توضیح الرّسالة لأولياء الأمور حقّ الطّلاب المرشّحين في المشاركة في البحث، وحقّ أولياء أمورهم في اتّخاذ القرار بعدم الموافقة / المعارضة على مشاركتهم، أو مشاركة أولادهم في البحث، بدون أن يضنّ قرارهم بأيّ شكل من الأشكال، وكذلك تم توضيح حقّ المشاركين في التوقّف عن مشاركتهم في الأنشطة البحثية في أي وقت يرغبون بذلك؟
- صيغة الرّسالة الموجهة إلى الوالدين تتلاءم مع خصائص مجموعة البحث؟

إجراء بحث طبيّ

هل:

- لغرض التّقدّم للحصول على تصريح، يستوجب تقديم تصريح هلسنكي من قبل وزارة الصّحة، وفقاً للمعايير المحدّدة في الإجراء؟
- في حالة طلب موافقة هلسنكي، تم إرفاق خطاب التوجّه للجنة هلسنكي (دون إرفاق الموافقة نفسها)؟
- صلاحية مصادقة لجنة هلسنكي تسري لفترة زمنية طويلة، بما فيه الكفاية، لغرض إجراء البحث في المؤسسات التعليمية المطلوبة وفقاً لفترة البحث المخطّط لها؟
- هوية منقذ البحث الفعليّ مدرجة في مصادقة هلسنكي؟
- هل هناك بديل يُمكن من إجراء البحث خارج المؤسسة التعليمية، في حال كانت الظروف في المؤسسة غير مناسبة لإجراء البحث الطبيّ المطلوب؟

تنفيذ فعالية بحثية من أجل وظيفة حلقة تعليمية (سمنريون)

هل:

- طلب التّصريح مناسب - من حيث خصائصه، ليتمّ تصنيفه على أنّه "مسار معالجة أخضر"، وفقاً للمعايير المحدّدة في الإجراء؟
- تم تقديم طلب التّصريح من قبل الباحث المسؤول عن البحث (مرشد المساق ذو الصّلة)، في حال كانت الأنشطة البحثية ذات الصّلة هي أيضاً جزء من بحث أوسع؟

بحث يتمحور حول جوانب عاطفية - شعورية

هل:

- لدى الباحث الرئيسيّ خبرة ثلاث سنوات على الأقلّ في إجراء البحوث في مجال علم النّفس الإكلينيكيّ للأولاد / المراهقين و / أو في مجال علم النّفس التّربويّ؟
- تم تقديم تفصيل لبرنامج التّدريب في حالة التّخطيط لإجراء البحث من قبل ممثّل بنوب عن الباحث الرئيسيّ؟
- لدى القائم على إجراء المقابلات خبرة في علم النّفس الإكلينيكيّ، أو التّربويّ في حال التّخطيط لجمع معلومات من خلال محادثة شفوية مع الطّالب المشترك؟
- تم اقتراح مفتاح لتحديد الحالات التي يتمّ الاشتباه بأنّها في ضائقة نفسية خطيرة، في حال أنّ النّتائج قد تشير إلى مثل هذه الضائقة؟

بحث لدى أطفال في رياض الأطفال

هل:

- لدى الباحث الرئيسيّ خبرة ثلاث سنوات على الأقلّ في إجراء أبحاث في مجال علم النّفس الإكلينيكيّ للأطفال / المراهقين و / أو في مجال علم النّفس التّربويّ؟
- تمّ تقديم دليل على تجربة جامع/ي المعلومات في العمل التّربوي مع أطفال صغار؟
- تمّ تقديم تفصيل لبرنامج تدريبيّ خاصّ لجامعي المعلومات المتعلّقة بطرق التّواصل مع أطفال في جيل الطّفولة المبكرة، في سياق البحث؟
- عند اختيار جامعي المعلومات، أُعطيت الأولوية لحاملي شهادة التّدريس (في حال تساوت جميع معايير الخبرة الأخرى)؟

מدة الأنشطة البحثية تتلاءم مع الأطفال الصغار ولا تتجاوز 20 دقيقة متتالية، وما مجموعه 40 دقيقة في يوم تعليمي واحد؟

بحث لدى طلاب التربية الخاصة

هل:

- جامع (جامعو) المعلومات لديهم خبرة في العمل التربوي، أو العلاجي مع طلاب ذوي إعاقة وفقاً لخصائص البحث (حسية، جسدية، نفسية، صعوبات التعلم، صعوبات الإصغاء والتركيز، صعوبات عاطفية، صعوبات سلوكية، عقلية-تطورية، تؤخذ، متلازمات نادرة)؟
- تم تقديم برنامج تدريبي محدد لجامع/ي المعلومات (المعلومات) المتعلقة بطرق معاملة طلاب ذوي احتياجات خاصة في السياق ذي الصلة بالبحث؟
- عند اختيار جامعي المعلومات، أعطيت الأولوية لحاملي شهادة التدريس (في حال تساوت جميع معايير الخبرة الأخرى)؟
- الأدوات البحثية مناسبة لنوع الاحتياجات الخاصة التي يتطلبها تلاميذ مجموعة البحث؟
- الأنشطة البحثية مصممة لتتناسب القدرات الجسدية - الذهنية - النفسية (العقلية) - التواصلية للتلاميذ (حسب نوع الإعاقة)؟
- مدة الأنشطة البحثية مناسبة لطلاب ذوي عُسر، وفي حال نشاط فردي أو زوجي، لا يتجاوز 20 دقيقة متواصلة و 40 دقيقة بالمجمل في يوم تعليمي واحد؟

إجراء مشاهدات في مؤسسات تعليمية

هل:

- تم إعداد رسالة توجه للمعلم / لمربية الروضة ذوي الصلة بالأمر في المؤسسة التعليمية قيد البحث، يتم فيها طلب موافقته / ها على إجراء المشاهدات، بعد تزويده / ها بتوضيحات بشأن هدفها، والكمية المطلوبة وطريقة التوثيق؟
- تم إعداد رسالة إشعار لأولياء الأمور في الصف / الروضة بخصوص المشاهدات المخططة، والتي تكون مناسبة في حال كون المشاهدات لا تمكن من تحديد الهويات ولا يتجاوز عددها الثلاث؟
- تم إعداد رسالة لفحص عدم اعتراض أولياء الأمور في الصف / الروضة بخصوص المشاهدات المخططة، والتي تكون مناسبة في حال كون المشاهدات لا تمكن من تحديد الهويات ويتجاوز عددها الثلاث؟
- في اختيار جامعي المعلومات، أعطيت الأولوية لحاملي شهادة التدريس (في حال تساوت جميع معايير الخبرة الأخرى)؟
- تم إعداد رسالة لفحص موافقة أولياء الأمور في الصف / الروضة بخصوص المشاهدات المخططة، التي تناسب مشاهدات تمكن من تحديد الهويات؟
- سيتم توفير إمكانية مشاهدة لقطات فيديو للأشخاص الذين شاركوا في التسجيل المصور، إذا تم توثيقهم كجزء من المشاهدة، وكذلك توفير إمكانية حذف - من التوثيق، صورة أي شخص مشاهد يُطلب ذلك؟

إجراء بحث تقييمي لبرامج تدخل

هل:

- في حال تنفيذ برنامج تعليمي في مؤسسة تعليمية، والذي لا يتعلق تفعيله في البحث، تم تسجيل البرنامج في قاعدة بيانات البرامج بوزارة التربية والتعليم؟
- تم التوضيح لأولياء الأمور، أنه في حال إذا كان البرنامج مخصصاً للتفعيل لأغراض البحث فقط، فشرط تفعيله، يتطلب موافقة 80% على الأقل من أولياء أمور التلاميذ في الصف، من أجل شمل طفلهم في البحث؟
- تم تفصيل البرنامج التعليمي في اقتراح البحث بشكل شامل بجميع مرغباته، بما في ذلك: عدد لقاءات البرنامج، ومدة كل لقاء، والموضوعات التي ستتم مناقشتها في اللقاءات المختلفة، ومعلومات حول مشغلي البرنامج وتدريبهم وطرق إشراك الكادر التعليمي في تمرير البرنامج والمعلومات التي سيتم استخراجها بعد تمريره؟

استخدام أكاديمي للبيانات التي جمعها عضو هيئة تدريس في المؤسسة التعليمية التي يعمل بها

הל:

- הביانات المطلوب استخدامها أكاديمياً، سيتم جمعها، أو أنه قد تم جمعها لغرض نشاط بحث داخلي ("بحث إجرائي") لمعلم في صفه أو في مؤسسة تعليمية يعمل بها؟
- طريقة توثيق المعلومات التي تم جمعها تمكن من استخدامها للأغراض الأكاديمية بطريقة لا تكشف بأي شكل من الأشكال عن هويات المشاركين في النشاط المؤتق؟
- يوضح الطلب بشكل صريح ما هي البيانات المطلوبة للاستخدام الأكاديمي، وما هو الاستخدام الأكاديمي المطلوب؟
- رسالة التّعهد المرفقة بالطلب موقعة من قبل الموظف نفسه، بالإضافة إلى توقيع مرشده الأكاديمي، في حال أنّ المرشد هو من قدم الطلب؟
- في حالة تقديم طلب / طلبات يتعلّق / تتعلّق بأبحاث للعديد من أعضاء هيئة التدريس بإرشاد نفس المرشد الأكاديمي، أُجري تمييز واضح بين الأبحاث والطلب المقدم بشكل متجانس من حيث خصائص الأبحاث المشمولة فيه (مجتمع البحث، الموضوع الذي يتم فحصه، أدوات جمع المعلومات)؟

ملحق 11

تصريح بشأن عدم وجود تغيير في برنامج البحث الكلي

موضوع البحث: " _____ "

منفذ/ة البحث: _____

المشرف الرئيسي (إذا كان منفذ البحث طالباً): _____

المؤسسة التي يتم إجراء البحث في إطارها: _____

أؤكد بموجب هذا أنه لم يطرأ أي تغيير على برنامج البحث حول الموضوع أعلاه، ولا سيما على تنفيذ

_____ منذ التصريح السابق في هذا الموضوع من يوم _____ ،

والذي يطلب الآن منفذ/و البحث المذكور أعلاه التمديد للسنة / السنوات الدراسية

_____ للأسباب التالية (الرجاء التفصيل):

اسم منفذ البحث وتوقيعه: _____

التاريخ: _____

اسم وتوقيع المرشد الرئيسي: _____

التاريخ: _____

ملحق 12

كتاب تعهد أمام وزارة التربية والتعليم بخصوص جمع بيانات / للحصول على بيانات لأغراض بحث من قبل باحثين يرغبون في إجراء بحث في مؤسسات تعليمية أو من خلالها

أتعهد بما يلي، فيما يتعلق ببيانات حول تلاميذ، وأصحاب وظائف، وأطر تعليمية و / أو بلدات (يشار إليها فيما يلي بـ "البيانات")، التي سأستلمها من إطار تعليمي و / أو ستجمع تحت مسؤوليتي في الإطار أعلاه أو من خلاله (يشار إليها فيما يلي باسم "البيانات التي جمعتها" أو "البيانات التي استلمتها") خلال السنوات الدراسية _____ في موضوع:

_____ :

1. أتعهد بجمع ومعالجة البيانات وفقاً لخطة العمل والأدوات المقدمة لفحص مكتب العالم الرئيسي فقط، بالشكل والصيغة المصادق عليها من قبله للاستخدام، ووفقاً للتعليمات والشروط التي حدتها وزارة التربية والتعليم.
2. أتعهد بالحفاظ على قانون حماية الخصوصية للعام (1981) وأنظمته، بكل ما يتعلق بتنفيذ نشاط بحثي ونشره، والتعامل مع البيانات التي ستجمع أو تسلمها وفق الإجراءات المفصلة في القانون أعلاه.
3. أتعهد بالامتناع عن تحديد واسترجاع تفاصيل تُمكن من التعرف على بيانات متوفرة مجهولة الهوية (غير محددة الهوية)، والتي سأستلمها من الإطار التعليمي.
4. أتعهد بالامتناع عن تحديد واسترجاع تفاصيل تُمكن من التعرف على بيانات متوفرة مجهولة الهوية (غير محددة الهوية)، والتي ستجمع تحت مسؤوليتي.
5. أتعهد بعدم تقديم بيانات أولية على مستوى الوحدة التي تم فحصها (تلاميذ، أصحاب وظائف)، سواء أكان ذلك مجهول الهوية، أو بطريقة تسمح بتحديد الهوية (يشار إليها فيما يلي بالبيانات المعروفة)، إلى أي طرف كان، دون موافقة كتابية مسبقة من مكتب العالم الرئيسي.
6. أتعهد بعدم نقل أو إبلاغ أو إعلام أو تسليم، أي شخص غير مخول، أي معلومة تأتي إلي صدفةً أو فيما يتعلق بتنفيذ البحث، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من مكتب العالم الرئيسي.
7. أتعهد بعدم عرض أو نشر المعلومات التي بحوزتي، في أي نوع من أنواع العرض أو النشر، بطريقة تسمح بتحديد هوية الطالب ما لم يُوافق على الإجراء من قبل الجهة المختصة في وزارة التربية والتعليم، وعلى الحصول على موافقة خطية من والدي الطالب.
8. أتعهد بعدم عرض أو نشر المعلومات التي بحوزتي، بأي نوع من أنواع العرض أو النشر، بطريقة تسمح بتحديد هوية صاحب المنصب. هذا باستثناء الحالات التي فيها المسؤول الذي جمعت المعلومات عنه يشغل منصباً حصرياً، أو منصباً تشغله قلّة من الناس، ولهذا السبب لا يمكن إخفاء هويته عند نشر النتائج، حتى لو لم يُذكر

- اسمه. في هذه الحالات أتعهد (أ) بتوضيح ذلك للمسؤول المذكور أعلاه قبل جمع المعلومات و (ب) السماح له برفض النشر أعلاه.
9. أتعهد بعدم عرض أو نشر المعلومات التي بحوزتي في أي نوع من أنواع العروض أو النشر بطريقة تسمح بتحديد هوية مؤسسة أو بلدة، ما لم أحصل على موافقة خطية مسبقة من مكتب العالم الرئيسي بوزارة التربية والتعليم لعرض أو نشر هذه المعلومات بطريقة تسمح بتحديد هويتها. في هذه الحالة أتعهد بالتصرف وفقاً للشروط الصريحة التي ستدرج في التصريح.
10. أتعهد باستخدام البيانات مجهولة الهوية التي جمعتها، أو التي توقرت لي لغرض البحث الذي جمعت البيانات من أجله فقط.
11. أتعهد بإتلاف هوية البيانات المتعلقة بالتلاميذ، بإصحاب الوظائف، بأولياء الأمور، مباشرة بعد انتهاء مرحلة العمل التي بها يكون تحديد الهويات ضرورياً، أو حتى التاريخ الذي تعهدت فيه خطياً أمام من ورد ذكره أعلاه.
12. أتعهد بتخزين المعلومات التي سوف أجمعها في البنية التي تشرف عليها المؤسسة الأكاديمية / مؤسسة أخرى التي يجرى البحث فيها فقط، وأن نقل المعلومات من وإلى هذه البنية سيتم بطريقة آمنة مع الامتثال للوائح وأنظمة حماية الخصوصية (أمن المعلومات) (2017) في قانون حماية الخصوصية (1981).
13. أتعهد بالامتثال لجميع الإلتزامات الإضافية لأمن المعلومات، التي ستجمع في إطار البحث المدرج في الملحق (أ) المرفق لخطاب التعهد هذا.
14. يخضع طلبي لحفظ البيانات محددة الهوية، التي جمعتها حول تلميذ يتم فحصه وهو قاصر، بعد أن أصبح بالغاً (بعد بلوغ سن 18 عاماً)، للشروط التالية:
- أ. ذكر أمام كل من له صلة، بما في ذلك المذكورين أدناه، التاريخ الأخير الذي سأحذف فيه - بشكل دائم، جميع التفاصيل التي تُحدّد هوية المشترك من ملف البيانات؛
- ب. الامتثال للشروط الإضافية التالية:
- ب.1 موافقة أولياء أمور المشتركين في البحث على طلبي، طالما أن المشتركين قاصرون.
- ب.2 موافقة الأشخاص المشتركين في البحث أنفسهم على الطلب المذكور أعلاه، عندما يصبحون بالغين (لهذا الغرض، يجب التأكد من وجود تفاصيل اتصال بالمشاركين في البحث قبل أن يصبحوا بالغين).
15. إذا كانت البيانات عبارة عن قاعدة معلومات وفقاً لتعريف قانون حماية الخصوصية لعام 1981، فإن المسؤولية عن إجراءات تسجيلها وحيازتها واستخدامها وفقاً للقانون تقع على عاتق الموقع أدناه فقط باعتباره الشخص المسؤول عن البحث.
16. إذا كان تصريح مكتب العالم الرئيسي، أو الهيئة المخولة نيابة عنه مشروطاً بتعدي بالسماح لوالدي كل طالب بالتعبير عن معارضتهما لمشاركة ابنته/ابنه في البحث، فأنا أتعهد بهذا تسليم والدي كل طالب مرشح للمشاركة في البحث خطاب توجّه مني، والذي تمت الموافقة على محتواه مسبقاً وخطياً من قبل جهة مخولة بذلك من قبل الوزارة.

17. إذا كانت هناك حقوق طبع ونشر للمشاركين في البحث، فيما يتعلّق بالإجابات والمنتجات الأخرى التي نشأت في إطار البحث و / أو التي تم توفيرها لي في إطاره، أتعهد بتسوية الأمر مباشرة مع الدّي أو أولياء أمور التلاميذ الذين يُفحصون، أو مباشرةً مع حالات البحث، إذا لم يكونوا قاصرين، وفقاً لجميع أحكام القانون (القوانين) ذات الصلة، وفيما إذا ترتب على ذلك نفقات ماديّة إضافية لغرض الحصول على حقوق النّشر، فإنّي سأتحمل هذه النّفقات.

18. أتعهد بـ:

أ. عدم تقديم نفسي أو أيّ شخص، أو هيئة تعمل معي أو من أجلي في إطار البحث كطرف يعمل نيابة عن وزارة التّربية والتّعليم.

ب. عدم تقديم أيّ إجراء تمّ اتخاذه خلال البحث على أنّه قد تمّ تنفيذه نيابة عن الوزارة.

19. أتعهد بإرسال نسختين من التقرير الختامي لإجراء البحث ونتائجه إلى الجهة المصادقة بناءً على طلبها.

20. أؤكد أنني على علم بأنّ عدم الامتثال لأيّ بند من بنود التعهد قد يكون سبباً للإلغاء الفوريّ للتصريح الممنوح لي من قبل مكتب العالم الرئيسيّ، وأتعهد بأن يوقّع جميع الموظّفين العاملين لديّ والأطراف الذين يؤدّون العمل، أو جزءاً منه من أجلي على خطاب يؤكّدون فيه أن مضمون خطاب التعهد معروف لهم.

21. أنا على علم بالصّرر الذي قد يلحق بالمكتب إذا لم أتصرّف وفقاً لجميع البنود المدرجة أعلاه، وأتعهد بتعويض المكتب عن أيّ ضرر يلحق به نتيجة هذا الإخلال بالتعهد، شريطة أن يسلمني المكتب، بمجرد العلم بالادّعاء، بيان الدعوى، ويؤمّنني من إدارة الدفاع، بشرط ألا يتنازل المكتب عن أيّ دعوى كهذه، دون إبلاغي ويعطيني المساعدة اللاّزمة، على النحو المطلوب.

22. أقبل بتحمل المسؤولية على عاتقي عن أيّ ضرر أو خسارة تلحق بالمكتب، أو بجسم و / أو ممتلكات أي شخص آخر، بما في ذلك الموظّفين العاملين لديّ، بسبب أفعالي أو إهمال من طرفي، أو من قبل عمّالي، أو مراسليّ، أو من قبل أيّ شخص فوّضته أو ينوب عنيّ في عملية جمع البيانات / تلقي البيانات.

23. إلزام الدولة بدفع أيّ مبلغ مقابل فعل أو إخفاق أتحمل مسؤوليته بموجب أيّ قانون، فسأقوم بتعويض الدولة فوراً مقابل أيّ مبلغ ألزمت على دفعه، بشرط استيفاء جميع الشروط الواردة في البند 21 أعلاه.

المؤسسة التي يتمّ إجراء البحث من خلالها أو من قبلها:

اسم الباحث/ة المسؤول: _____ التوقيع: _____

بطاقة هوية: _____ التاريخ: _____

اسم الباحث/ة المحقق/ة: _____ التوقيع: _____

بطاقة هوية: _____ التاريخ: _____

לحق א: التّعهدات المطلوبة لتأمين المعلومات التي جُمعت في الأطر التعليمية¹⁰

منع فقدان المعلومات

سيُتخذ منقذ البحث كافة الإجراءات اللازمة لمنع ضياع البيانات التي جمعها خلال البحث، بما في ذلك بواسطة نُسخ احتياطية بشكل آمن.

إدارة تصاريح (أذونات) الوصول

- يعتمد الوصول إلى أنظمة المعلومات و / أو قواعد المعلومات التي يستخدمها منقذ البحث على "الحاجة إلى المعرفة" (need to know) فقط، ولن يُسمح بالوصول إلى هذه الأنظمة بما يتجاوز المطلوب لغرض إجراء البحث.
- نظام التّعريف الذي يسمح بالوصول إلى بيانات البحث سيقصر على المستخدمين المصرّح لهم فقط.

التوثيق والمراقبة

يجب أن يحتفظ منقذ البحث بالية توثيق تلقائية (أوتوماتيكية)، تمكّن من التّحكّم والمراقبة في أنظمة الوصول إلى قواعد المعلومات، بحيث تُسجّل كلّ محاولة للوصول إلى النظام للبيانات التالية: هوية المستخدم، وتاريخ ووقت محاولة الوصول، ومكوّن النظام الذي تمّت محاولة الوصول إليه، ونوع الوصول، والنطاق، وما إذا قد تمت الموافقة على الوصول أو رُفضت.

ترتيب وتصنيف البيانات التي ستُجمع في البحث

- كجزء من تطبيق أنظمة تأمين الخصوصية، يجب على منقذ البحث ترتيب وتصنيف البيانات المزمع جمعها في البحث. سيتضمّن التّرتيب والتصنيف تفصيلاً لما يلي:
- أ. كلّ حالات البحث (الفحص) (مثل تلاميذ ومعلمين وأولياء الأمور)
 - ب. مصدر البيانات (المعلومات المتوفرة في المؤسسات التعليمية، أو المعلومات التي جمعها منقذ البحث)
 - ج. نوع المؤسسات التعليمية المشمولة في العينة (مثل رياض أطفال ومدارس)
 - د. عدد المؤسسات التعليمية المشمولة في العينة حسب المنطقة (اللواء)
 - هـ. عدد حالات البحث في كلّ مؤسسة تعليمية، مع التّمييز بين حالات البحث المختلفة المفصّلة في القسم أ.
- و. كيفية توثيق المعلومات التي جُمعت من حالات البحث المختلفة (على سبيل المثال، خطياً (كتابة)، تسجيلات صوتية، صور).

¹⁰ هذه التّوجيهات تُضاف إلى التّوجيهات المتعلقة باستخدام البيانات المجموعة المنصوص عليها في الأقسام 2-12 من خطاب التّعهد.